

Washington Street's "Missing Tooth" to Be Filled

But Some Say With the Wrong Tooth
\$13M Promised for Quincy Upper School; \$2M More Promised for Housing

By Adam Smith

Anthony Pangaro of Millennium Partners, the devel-

opment team selected to build on the Hayward Place parking lot, said that his proposed office tower will fill a "missing tooth" in lower Washington Street. But at a meeting last week, some Boston residents said the glass-and-steel tower is the wrong tooth, or at least that they think it needs a bit of a redesign.

Hayward Place, which sits

opposite to Boston's Opera House, has for years been used as a city-owned parking lot and has often been called a downtown eyesore. Millennium Partners, the developer of the Millennium Ritz Carlton -- the two tall glass towers next to the Hayward Place lot -- proposes building a mostly metallic, modern-looking building of glass and gray granite with

retail space on the lower floors and parking underground. According to the developer, the structure will be of a "similar palette" to Millennium Towers.

"It's the missing tooth of downtown," said Pangaro of the proposed building, after stressing the importance of Washington Street to colonial Boston.

CONTINUED PAGE 4



SAMPAN 舢舨

October 1, 2004 Vol.XXXIII

Serving Asian Americans Since 1972

English and Chinese

FREE

舢舨中文

尼門·馬可斯百貨公司
舉行幫助華美福利會
時裝秀暨餐會

亞裔族群經濟教育情況
大不同

禧域廣場為何不蓋住宅單位
重建局未說明

第一位波士頓市議員亞裔
候選人:尹常賢
有信心迎向選戰

乳癌篩檢
可減低乳癌發生率

新波士頓人社區日
陳清音:在波士頓學校中
每四人中有一名是母語非
英語的學生

大選投票必須在
十月十三日前辦理選民
登記

更多精彩內容...

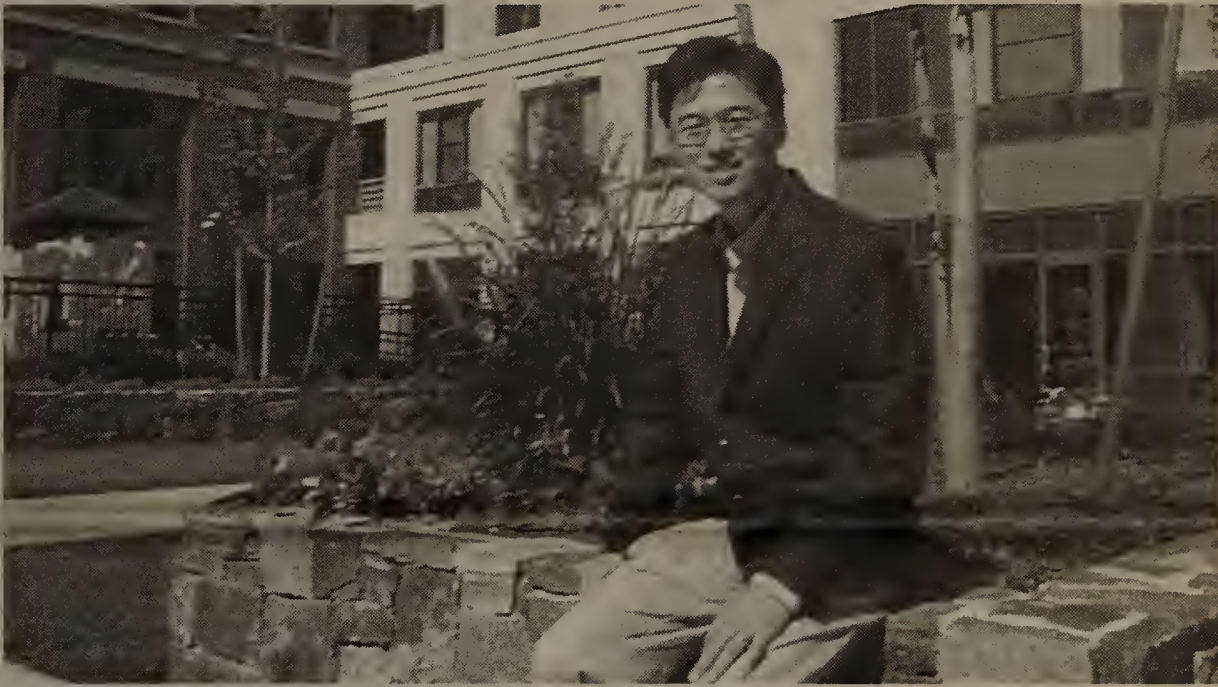
Entering the Race

Sam Yoon, a Familiar Face in Chinatown, Runs for City Council

By Adam Smith

Two words will probably be used most frequently to describe Sam Yoon throughout his campaign to become a Boston city councilor: Asian American. If elected next November, the 34-year-old Dorchester resident, who was born in Seoul, South Korea, will be the first Asian councilor in the city's history. But Yoon uses many other words to describe himself when talking about his campaign.

Yoon is a father, a husband, a Christian, an advocate of affordable housing. He's a parent who's raising his two-and-a-half-year-old son, Nathan, with his wife, Christina, who's expecting a daughter in February. He's a new city resident who knows what it feels like to be young in his career



Sam Yoon, Candidate for City Council

Photo by Adam Smith

and nearly priced out of Boston's cut-throat housing market. He's a working man who's held most of his jobs in nonprofits that develop housing for the elderly, the mentally handi-

capped, low-wage earners, and residents of Chinatown.

Currently Yoon is the director of housing at the Asian Community Development Corporation, where he has

worked on the 23-story mixed-income Metropolitan housing complex (a project that has been praised -- and at the same time quietly criticized by some -- in

CONTINUED PAGE 3

ISD Clarifies Gaiety Theatre Controversy
ISD Could Reject Kensington Demolition Permit

By Adam Smith

Last month Boston's department of Inspectional Services slapped the owner of the century-old Gaiety Theatre with a stop work order and then shortly after forced the owner, who plans to demolish the historic theater, to board up and seal the building.

But reasons for the stop work order -- which was issued after Kensington Investment Company removed several windows and roofing flashing from the building -- were unclear. Kensington, which plans to build a 30-story apartment tower at the Gaiety site, said the work was part of asbestos

CONTINUED PAGE 2

Observers Weigh in on Yoon's Run for Council

By Adam Smith

Excitement is brewing after Sam Yoon -- familiar in Chinatown for his work at the Asian Community Development Corporation -- announced he is running for one of Boston city council's at-large seats.

Leaders of the Asian American community say they're excited that an Asian American such as Yoon, who was born in Seoul, South Korea, is finally taking a shot at the city's legislative body.

"I think it's about time that an Asian ran for a city office in Boston. I don't remember anyone previously doing it," said Michael Liu, a research associate at UMass Boston's Institute

for Asian American Studies.

Attempting to follow the successes of other minority leaders such as councilor Felix Arroyo and sheriff Andrea Cabral, Yoon is running at a time when minorities in Boston make up the majority of the city's total population. This is good timing, said Liu, who added that Yoon will likely have more success running citywide rather than running for a specific district. According to the 2000 Census, Boston's Asian and Pacific Islander population is close to 45,000 and Boston's population of ethnic and racial minorities make up just over half the entire city's population.

Still, Liu doubts it will be an

CONTINUED PAGE 3

Cool Asian Events Coming to the Hub

The Hub's club and arts scene will heat up this month with several Asian performances, including the following:

Chang Cheng-Yue Will Rock

Japanese pop fans in Boston enjoyed the Boston stop of the Puffy Amiyumi tour two years ago.



Chang Cheng-Yue will play at the Middle East

CONTINUED PAGE 2

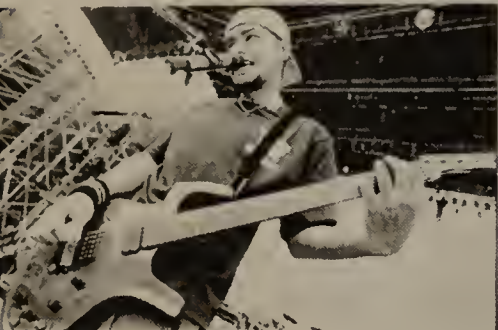
SAMPAN
A.A.C.A.
200 Tremont Street
Boston, MA 02116

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
PERMIT NO. 54358
BOSTON, MA

Cool Events

FROM PAGE 1

Now Chinese rock fans will soon get the same satisfaction. Chinese rock artist Chang Cheng-Yue will perform in Cambridge



on Oct. 18 at the Middle East.

For those who haven't heard of Chang Cheng-Yue, he's been compared to American bands such as Incubus and Blink 182. And he has the endorsement of the House of Blues Entertainment, who is sponsoring the tour.

In a press statement, Kevin Morrow of House of Blues Entertainment said that Chang Cheng-Yue "will blow your mind." Perhaps.

But even if he doesn't, he probably doesn't need

to. In China and Taiwan, he's sold three million albums and he has performed for crowds of 40,000. He's also an accomplished music producer in China, having worked on albums for Jet Li, Karen Mok, and others.

Chang Cheng-Yue -- who plays guitar, bass guitar, keyboard, and drums -- is also a spokesman for Coca-Cola China.

The Middle East is at 472 Mass Ave., Cambridge. Show costs \$25. Must be over 18.

Sistah-Friends

It won't exactly rock the school house, but the open-mic night at the Josiah Quincy School auditorium on Oct. 7 at 6:30 p.m. will likely be quite a show.

The event, dubbed Sistah-Friends, will feature an appearance by Kelly Zen-Yie Tsai, a Chinese American spoken word artist based in Chicago who tours nationally with Mango Tribe and who is

featured on this season's "Russell Simmons Presents HBO Def Poetry Jam." Also

at the open mic will be Tara Betts, who will appear in the fourth season of HBO's Def Poetry Jam and was part of the cast for 2004 SouthWest VDay production of Eve Ensler's "Vagina Monologues" at Chicago's DuSable Museum.

The event is free but donations are accepted.

Spookapella

The Asian American cappella group, the Variasians, will perform at the Spookapella Halloween party in Natick on Oct. 30, 7:30 p.m. Performing along side the Variasians will be New York's Duwende and Boston's In the Moment.

The event is at The Center for Arts in Natick, 14 Summer St. \$13 in advance, \$16 day of show.

-Compiled by Adam Smith



Kelly Zen-Yie Tsai

Chinatown October Events

Call for times if not listed

South Cove Community Health Center Jade Gala
Date: October 3
Loc: 68 Harrison Ave., Boston.
Tel: (617) 338-0290

Asian American Resource Workshop's "Tidal Wave: Our Journeys to Justice"
Celebrating AARW's 25th Anniversary
Date: October 16
Loc.: Call for details.
AARW, 33 Harrison Ave., 3rd Fl, Boston
Tel: (617) 426-5313

Asian Task Force: The New England Domestic Violence Regional Forum
Key Speakers include Suffolk County Sheriff Andrea Cabral and Sydney Hanlan.
Date: October 29
Time: 8:30 a.m.-4:30 p.m.
Location: John Hancock Conference Center, 40 Trinity Place, Boston
Tel: (617) 338-2350

Boston Asian Students Intercollegiate

Conference (BASIC)
This year, MIT will be hosting the conference.
Date: October 2
For details, go to: www.bostonbasic.org

"Springtime in a Small Town"
Directed by Tian Zhuangzhuang, this Chinese drama centers on a young doctor's (Wu Jin) visit into a small town and the subsequent impact he makes on the people there, especially on the couple played by Hu Jingfan and Xin Baiqing.
Now playing at Kendall Square Cinema (in Mandarin with English subtitles).

Community Meeting for Parcel 24
Meeting to discuss Chinatown's Hudson Street Parcel.
Date: October 4, 6-8 p.m.
Loc.: St. James Church in Chinatown.
Tel: (617) 357-7079.

ONGOING NEIGHBORHOOD MEETINGS

The Chinatown Neighborhood Council meets every third Monday of the month at 6 p.m. at Saint James the Greater Church in Chinatown.

The Chinatown Resident Association meets every first Wednesday of the month at 6 p.m. at the Josiah Quincy School in Chinatown.

The Chinatown Safety Committee meets every first Wednesday of the month at 10:30 a.m. in the DoubleTree Hotel in Chinatown.

Created by the Young Leaders Network (YLN), a youth driven initiative of the Asian Community Development Corporation. If you would like to promote an event in the Chinatown Community Calendar, call the Young Leaders Network at (617) 482-2380 ext. 206 or e-mail daniel@asiancdc.org.

Note: The Chinatown Photo of the Past will appear in the next issue.

A Party for New Bostonians

By Adam Smith

Just steps away from the Boston office of U.S. Citizenship and Immigration Services, hundreds of immigrants gathered at City Hall for the fifth annual New Bostonian's Day.

Latino-style dance music echoed throughout the giant concrete walls of the building as school-aged girls wearing red, white and blue cheerleader outfits hip-hop danced, entertaining attendees and kicking off the celebration of Boston's new immigrant residents.

Other entertainment included dances by Chu Ling Dance Academy, in which women waved brightly colored silk scarves and yellow fans.

"Take a look around you," said Reverend Cheng Imm Tan, the director of the Office of New Bostonians, to the audi-

ence. New Bostonians, she said, now make up one quarter of the city.

The number of immigrants in the city is up 20% from 1990, according to the 2000 Census. Nearly half of the foreign-born residents in Boston are from Latin America and almost 25% are from Asia. About one-third of Boston's residents speak a language other than English. Additionally, one in 10 residents of the city is a naturalized citizen.

"Today is the day to start anew," said Angela Menino, Mayor Thomas M. Menino's wife. The mayor was slated to attend the event but his wife attended instead. She told the crowd that City Hall was where people can get marriage licenses and register to vote. "Inside," she said, "you'll find friendly people



Dancers from Chu Ling Dance Academy at New Bostonians Day

Photo by Adam Smith

ready to assist you."

Later, Boston's newcomers were invited to take tours of City Hall.

Cinly Ma, who attended the celebration, noted the large number of immigrants, like herself, who live in Boston. Ma, who came to Boston three months ago from China, said she went to the event to learn more about the city's services.

Xiao Xia Chen, who also came from China, said she enjoyed the celebration, saying it was "very wonderful."

Gaiety Controversy

FROM PAGE 1

removal, while theater preservationists claimed the work was done to speed up the theater's demolition.

But Inspectional Services said yesterday that Kensington has permits to remove asbestos, but it does not have permits to remove windows.

"We stopped the demolition because they were removing the windows and they [did] not have the permits to remove the windows, so that's why we stopped the job," said Inspectional Services spokeswoman Lisa Timberlake.

Additionally, Timberlake offered clarity on an issue that has been of concern to activists hoping to save the theater, which was designed by Clarence Blackall, designer of the Wang and the Colonial Theatre. Zoning governing the Midtown Cultural District where the

theater is located states that Inspectional Services "shall not issue a change of use or occupancy permit for any theater within the Midtown Cultural District Plan," except under certain conditions.

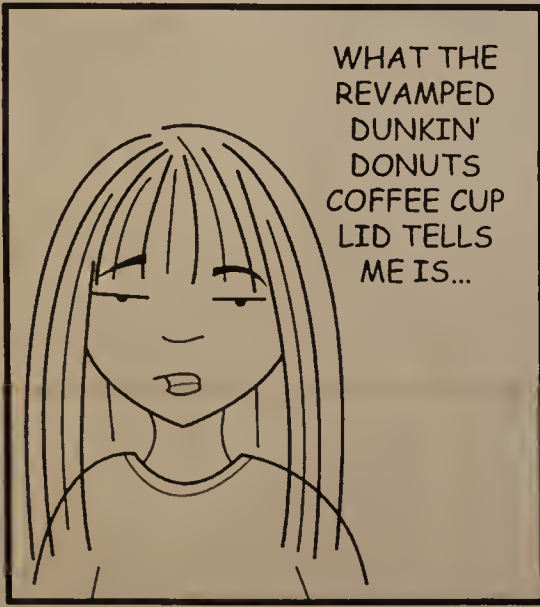
Timberlake said that Inspectional Services could deny Kensington a demolition permit because of the zoning clause.

"However," she said, "when it is denied they do have the right to go to the Zoning Board of Appeals," which could vote to grant a variance for the clause.

"I'm glad to see that Inspectional Services is taking the road that would uphold the law," said activist Shirley Kressel, a critic of the Kensington project. She said she's "heartened" by the department's announcement that it could deny the demolition permit and she hopes the Zoning Board of Appeal also would vote to preserve the theater.

ah-Lin!

by Lillian Chan



SAMPAN

WWW.SAMPAN.ORG
200 TREMONT ST., BOSTON,
MASS. 02116
(617) 426-9492
FAX: (617) 482-2316

English Section:
Editor and Main Reporter:

Adam Smith
ENGLISHEDITOR@AACA-BOSTON.ORG

Layout and Page Designer:
Adam Smith

Volunteers:
Writers: Dennis The, Yuet Ng, M. Thang
Copy Editors: Amy Chin, Yuet Ng, Mary Thang

Cartoonist: Lillian Chan

Chinese Section:
Editor, Translator, Reporter,
Page Designer:
Anita Chang
ANITA@AACA-BOSTON.ORG
Volunteers: Needed

Marketing and Advertising:
Marketing Manager:
Anh Nguyen

SAMPANADS@AACA-BOSTON.ORG

Printer:
Graphic Developments, Inc.

Sampan is New England's only bilingual English-Chinese newspaper and is published on the first and third Fridays of the month. It is nonprofit and non-partisan. Founded in 1972, *Sampan* is published by the Asian American Civic Association. *Sampan* is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area. All donations to the publication are tax-deductible. Submissions: Articles, letters to the editor, calendar events and other items should be mailed to the editor or faxed to (617) 482-2316.

Subscriptions: \$30/year (3rd class mail); \$60/year (1st class mail). Direct requests to Anh Nguyen, Ext. 206.

Advertising: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per half page. Surcharges apply for translation and/or typesetting. Discounts are available for long-term advertisers.

Sam Yoon Runs for City Council

FROM PAGE 1

Chinatown) and on the campaign for Chinatown development of Parcel 24, a strip of land along Hudson Street that was taken from the neighborhood for highway use some 50 years ago.

Yoon, who registered to run on August 24, said his decision was a gradual one. He watched Felix Arroyo's success in becoming the first and only Hispanic on the city council. He watched as the "New Majority" initiative was formed to increase leadership of the minorities who now make up the majority of the city of Boston. He watched as sheriff Andrea Cabral secured her seat in the primaries. He listened as colleagues told him that his time to run "is now." Yoon's "tipping point," as he calls it, came at his wife's direction, when she said to him she can't see him doing anything else except running for office.

"She really sees how a political career is a really good fit for my personality, for my values, my ambitions," he said.

Yoon, who holds a bachelors degree in philosophy from Princeton and a masters degree in public policy from Harvard's John F. Kennedy School of Government, speaks with care, choosing each word before making it public. When he smiles, he appears much younger than his years but the ease with

which he speaks in front of crowds at community meetings shows a man who is confident and self-assured. He prides himself on being a bridge builder, a leader who knows how to let others lead, and a good listener. He says his involvement in the church has helped shape his personality.

"In the church, you learn how to set aside differences for the sake of a larger goal," said Yoon, who is an elder and officer at Bethany Presbyterian Church. His parents, who live in Pennsylvania where Yoon spent most of his youth, are also active in the local Korean church there.

The hope for a better Boston is what has pushed Yoon to run for a seat in the city's legislative body. What does he think needs improvement? Urban planning (especially in the area of housing that's affordable), crime prevention (he lives near the spot where a teen was recently shot dead on a weekday afternoon in Dorchester), economic development, and even the council itself.

"I think the city council can use some leadership around substantive issues that I have worked on," he said, "and a major one is affordable housing."

While Yoon knows that the 13-member council has long been criticized for failing to fully exercise its own powers, he doesn't believe

it has to be that way.

"I think that the city council can be only as effective as the city council's city councilors are -- as individuals and as a collective. I dismiss all the naysayers who talk about how the city council is a weak city council. That's not a reason to *not* run. My attitude is: 'ask not what the city can do for you, ask what you can do for your city.' You've got to have that spirit. Otherwise, the city council always will be weak."

Councilors must take risks, he says. When asked what sorts of risks, Yoon speaks of economic and political risks and then hints that the risk of upsetting Mayor Menino might be another.

"The mayor's shadow is long and is a pretty big shadow to be working under," he said, without elaborating.

Sang Hyun Samuel Yoon is aware that being Asian American will affect -- for better or worse -- his shot at winning a seat on the council. According to the 2000 U.S. Census, nearly 45,000 Bostonians said that they were Asian or Pacific Islander American. A little over half of the city is a member of an ethnic or racial minority. Gaining support of Asians and other minorities is critical to securing victory, said Yoon, noting that at-large council races can be won or

lost by as little as a hundred votes.

"The flip side," he said, "is that I obviously will not be elected on the support of the Asian community alone."

Next year's battle for an at-large council seat will likely be unforgiving. But it could also turn out as unpredictable as last year's race when Felix Arroyo overwhelmingly kept his seat while Patricia White, the daughter of former long-time Boston mayor Kevin White, failed to grab hold of any seat.

Besides the advantages -- or perhaps the challenges -- that Yoon believes being Asian American could bring him in the race, he also sees his background as a useful tool for leading a city as diverse as Boston.

"I know what it's like to grow up in a bilingual, bicultural household. I know what it's like to have to translate the outside world for my parents. I know what it's like to be in a room full of people and be the only... you fill in the blank."

AT&T Gives Chinatown Developer \$25K

Dial M for Money.

Or just apply for a grant from your phone company. Apparently that's what the Asian Community Development Corporation did -- and it paid off. The nonprofit Chinatown developer will receive a \$25,000 grant from the phone company giant next week to help it use wireless technology to better serve the community and its multi-lingual clientele.

-Adam Smith

Yoon's Run for Council

FROM PAGE 1

easy run for Yoon.

"I think it's a formidable challenge," he said. After all, this is Yoon's first time to run for a city office, and he's only lived in Dorchester for one year since moving from Arlington.

It is likely, however, that Yoon can count on support from the local Korean community, according to Song K. Kim, president of the Korean American Citizens League of New England.

"We strongly support him because he's a good candidate. He's been very active [in the community] and in the Korean church of Boston. He's been very committed and [he's] a devout Christian -- I don't know whether that helps in his candidacy -- [but] he's very sincere," said Kim.

John Chung, a pastor at Bethany Presbyterian Church in Brookline where Yoon is an elder and officer, also thinks Yoon will receive support from the Korean American community.

"We are so excited that Sam has made this decision to run," said Chung of his congregation, which includes many Korean Americans. "I think he's well respected by everybody in the congregation."

But whether Yoon will get the needed support from the majority of the city's Asian American community remains to be seen.

Liu, at the Institute for Asian American Studies, points out that Yoon might have to work to gain support of Asians who are not Korean American because the Asian

American community of Boston is less likely to show the strong "pan-Asian support" that is found in larger cities like Los Angeles or New York City.

Yoon's familiarity in Chinatown will certainly play a role in whether he gains that "pan-Asian" support.

"I think it's very important that, if Sam seeks to tap the Asian American voting base that has been mobilized [during] the past few years, then he needs to pay particular attention to those residents," said Liu, noting that controversies have emerged in Chinatown over the Metropolitan housing project, which was co-developed by Yoon's employer, the Asian Community Development Corporation (see Sampan Sept. 3 issue).

Yet some residents in the community appear willing to support Yoon simply because he's Asian American.

"I will support him," said Tim Ruan, the administrative director of the Chinatown Resident Association. "Sam Yoon came from Korea and is Asian American. Basically, I will support him for city council."

Lydia Lowe of the Chinese Progressive Association said she's excited to see an Asian American run, but she's cautious to support Yoon because she doesn't know enough about him.

"Any time an Asian American runs that's a positive thing for the community," said Lowe. But, she said: "it's too early to jump in and endorse anybody."

BRA

PUBLIC MEETING

Boston Redevelopment Authority will host a public meeting regarding

BioSquare Phase II

Project Proponent: University Associates LP

**Monday, October 4, 2004
7 PM**

Boston University Medical Center
Bakst Auditorium, 80 East Concord Street

The BioSquare Phase II project contemplates the development of two medical research buildings, including the proposed National Emerging and Infectious Diseases Laboratory, totaling 428,700 square feet and an 8-level above grade, 1,400 car parking garage all within the BioSquare Research Campus on Albany Street in the South End.

Close of Comment Period: October 13, 2004

MAIL TO: Mr. Jay Russo
Boston Redevelopment Authority
One City Hall Square, 9th Floor
Boston, MA 02201

FAX TO: 617.248.1937

EMAIL TO: Jay.Russo.BRA@ci.boston.ma.us

Harry Collings
Executive Director/Secretary

Boston
Redevelopment
Authority



City Hall 9th Floor
1 City Hall Square
Boston, MA 02201
617.722.4300

Community Leader Shows Lighter Side at Oak St. Fair

By Adam Smith

David Moy, the director of the Boston Chinatown Neighborhood Center, sacrificed himself for the community once again last Saturday at the annual Oak Street fair.

Actually he sacrificed himself over and over again -- each time an eager child whizzed a ball at the bull's eye switch that would drop Moy into the dunk tank, drenching him and bring-

ing smiles and chuckles from on-lookers.

In addition to watching Moy (which is how many spent their time at the fair), fairgoers also

learned about community services and agencies, registered to vote, and played games.

Kids got to practice proper toothbrushing techniques from the Tufts Smile Squad.

Photo: See the ball near the target? David Moy is about to get drenched.



Hundreds Attend Asian Film Festival

By M. Thang

Hundreds of people gathered at MIT on Sept. 25 for the first Asian American independent film festival in the Boston area. Called "Silkscreens Film Festival," the event featured award-winning filmmakers and actors, more than 30 films, and live musical entertainment.

Award-winning director, writer and comic-strip artist Greg Pak -- director of "Robot Series" and one of Filmmaker Magazine's "25 Filmmakers to Watch" -- was the festival's keynote speaker. At the festival kick-off on Friday night, Pak talked about the struggle of getting more Asian Americans in

CONTINUED PAGE 5

Hayward Place FROM PAGE 1

But some at the meeting last week criticized the project's design and function -- and even its bidding process.

"The design is very monolithic," said one Washington Street resident. "I think the idea of making it a 'baby Millennium' is just the wrong way to go. It should have its own identity."

Serene Wong, a Chinatown resident and activist, said she wanted to see housing at Hayward Place, particularly affordable housing. Wong said the city agency that selected Millennium Partners to

construct the office building -- the Boston Redevelopment Authority -- has told her that "Boston is crying [out] for housing," and she couldn't understand why the BRA wants office space at the nearly acre-sized Hayward lot.

In the spring of 2001, the BRA issued a request for proposals to find a developer for Hayward Place, and by that summer, eight developers responded. By 2002, the BRA short-listed the number of developers to four -- all wanted to build housing on the site except for Millennium. In January of 2003, the BRA selected Millennium's office tower

proposal, angering those who supported housing on the site and raising suspicions by observers who suspected the BRA all along planned to pick Millennium, though it held a request for proposals.

Claiming that the bidding process for Hayward Place was rigged from the start, Shirley Kressel, the vice president of the Alliance of Boston Neighborhoods, questioned the BRA's taking of the Hayward lot from the city by eminent domain in 2001. In September of last year, Kressel formerly filed complaints about the Hayward bidding process with the office of the inspector general and the

city's finance commission. Nothing has been announced from either agency so far.

"Boston's city policy is so outdated," said Serene Wong at the meeting, "it makes me think of the 1960s in Hong Kong."

When Kressel filed complaints with the IG and commission, she also complained about many aspects of the bid, including the fact that during the competition, developers were told they were vying to buy the Hayward parcel but after Millennium won the bid, it received a 10-year lease agreement. She also criticized a clause in the lease agreement between the BRA and Millennium that appears to allow Millennium to get reimbursed, minus any profits, for its payment toward the purchase of Hayward Place, should Millennium decide not to build.

After a flurry of critical press reports about the deal last year, a BRA spokesperson said that much of the controversy was based on misunderstandings.

Millennium and the BRA have also pointed out that many community benefits are slated to come

out of the Hayward Place project. For instance, the BRA included in the cost of the parcel \$13 million for Chinatown's Quincy Upper School. And the



Image of Millennium's Hayward Place

developer must give nearly \$2 million to the BRA for the creation of new affordable housing in Boston. Additionally, Millennium must give nearly \$400,000 to the BRA for city job initiatives.

And at least one person at last week's meeting did commend Hayward's developer. Richard Chin, a member of the Chinatown Neighborhood Council, said the project would benefit Chinatown by making the area safer by ridding the city of the parking lot and he said Millennium has been sensitive to the community. He was also pleased that the BRA set aside \$13 million for the Upper School. The Chinatown Neighborhood Council had endorsed the selection of Millennium Partners.

Floating Hospital to Get "the Bear"

Soon there will be bear sightings in Chinatown.

No, a wild animal is not on the loose. The FAO Schwarz Bear will move to the Floating Hospital for Children at Tufts-New England Medical Center in Chinatown.

The popular bronze giant, which stands 12-feet high and weighs three tons, will sit at the entrance of the Floating Hospital for Children at Tufts-New England Medical Center on Washington Street.

The decision to move the bear to Chinatown is the result of Mayor Menino's contest to find a new home for the statue, which had delighted tourists on Boylston Street for years. The contest began in July after FAO Schwarz, a toy retailer that owned the bear, announced it would close and go out of business.



Regional Primary & Preventive Care Provider Serving the Asian Community SOUTH COVE COMMUNITY HEALTH CENTER

South Cove Community Health Center has been serving the Asian-American Community in the greater Boston Area since 1972 in making health/preventive care linguistically and culturally accessible to patients and clients. We are currently looking for qualified individual(s) to fill the following position.

Registered Nurse

Full time, working for a busy Adult Medicine Department and assisting the physician in services to patient care as part of a team. Saturday and Sunday schedules are available. Registered nurse, licensed by Massachusetts. Graduate of an accredited nursing program. One to three years of nursing experience in an outpatient environment. Bilingual in Asian languages strongly preferred (Cantonese and English).



south cove
community health center

Interested candidates should send/fax or e-mail their resume to: Attn: Human Resources,
145 South Street, Boston,
MA 02111, Fax #: (617) 521-6795
lchu@scchc.org

NOTE: The agency retains the right to request a CORI (Criminal Offender Record Information) and/or SORI (Sexual Offender Record Information) check on all employees as a condition of employment and periodically during employment. SCCHC considers many factors; therefore, results of a CORI may not disqualify an applicant for employment.

South Cove Community Health Center is an Equal Opportunity Employer.

The Chinatown
Leather District Central Artery Advisory Committee,
the Boston Redevelopment Authority, and
the Massachusetts Turnpike Authority

jointly invite you to a
Community Meeting*
on Parcel 24
(Chinatown/Leather District)

Monday, October 4, 2004
6:00 - 8:00 PM
St. James Church
125 Harrison Avenue

The Chinatown/Leather District Central Artery Advisory Committee has advised the Massachusetts Turnpike Authority and the City of Boston on the development guidelines for the Request for Proposals for the development of Parcel 24, located east of Hudson Street and south of Kneeland Street in the Chinatown/Leather District neighborhoods.

The BRA will be finalizing the draft Parcel 24 development guidelines. The MTA will begin discussion about the RFP.

Next meeting: Monday, November 1, 2004, 6:00PM, place to be confirmed - Review Request for Proposals.

Cantonese translation will be provided.

For more information, contact Stephanie Fan, Chinatown Co-chair, at 617.357.7079 or sanfanpeach@aol.com David Seeley, Leather District Co-chair, at seeley@daveseeley.com.

BRA

The Boston Redevelopment Authority ("BRA") is seeking proposals for the redevelopment of

BRA Parcel P-7a

located at the corner of Tremont and Stuart Streets

240 Tremont Street

for long-term ground lease. The Site is approximately 5,787 square feet and is subject to a Grant of Easements to the owners of the abutting Wilbur Theatre. The Site is in the South Cove Urban Renewal Area, and for zoning purposes is located within the Midtown Cultural District, as established in Article 38 of the Boston Zoning Code. The Site is available to create a commercial development that lends further impetus to the City's ongoing effort to reinvigorate the Theatre District. The developer selected as part of this RFP process will be asked to create new uses for the Site which are programmatically and technologically innovative and which enhance the area's current vitality.

A Request for Proposals ("RFP") will be available from the BRA in accordance with its usual policies, procedures, and applicable regulations. The RFP is available to be picked up at the Secretary's Office, BRA, Boston City Hall, 9th floor, Room 910, for a non-refundable fee in the amount of one hundred and fifty dollars (\$150). Checks should be made payable to the Boston Redevelopment Authority. BRA staff will be able to assist.

All responses to the RFP must be returned no later than 12PM, Noon on Wednesday, November 10, 2004, to Mr. Harry R. Collings, Executive Director/Secretary, BRA, One City Hall Square, Room 910, Boston MA, 02201-1007.

Harry Collings
Executive Director/Secretary

Boston
Redevelopment
Authority



City Hall 9th Floor
1 City Hall Square
Boston, MA 02201
617.722.4300

Breast Cancer a Real Risk

By Diana Norian

Breast cancer is less common for Asian American and native Hawaiian women than it is for White or African American women, according to the National Women's Health Information Center (NWHIC). But more Asian and Hawaiian women are still at risk. They have a higher risk of breast cancer than Hispanics or American Indians. Also, the number of Asian American women who have been diagnosed with breast cancer has been increasing, according to NWHIC.

Although there is currently no known way to prevent breast cancer, the following screening guidelines for the early detection of breast cancer is recommended by the American Cancer Society:
> Yearly mammograms are recommended starting at age 40 and continuing for as long as a woman is in good health.
> Clinical breast exam about every three years if

you're in your 20's or 30's, and every year if you're 40 or over.

> Women should know how their breasts normally feel and report any breast changes promptly to their health care providers.

> Women at increased risk (e.g., family history, genetic tendency, past breast cancer) should talk with their doctors about the benefits and limitations of starting mammography screening earlier, having additional tests, or having more frequent exams.

To find out more about free or low-cost mammogram and pap tests, visit the following website:

www.mass.gov/dph/fch/whn/index.htm. The Massachusetts Women's Health Network (WHN) provides free breast and cervical cancer screening and diagnostic services, and health education services to low income, uninsured women. To find out if you qualify, visit the website or call (617) 624-5434 or (877) 414-4447.

Article funded by the Asian Health Initiative of Tufts-New England Medical Center

Film Fest/ FROM PAGE 3 mainstream movies.

"The film industry feels like a place open to talent, but the challenge is to find money [for films] with Asian Americans in them," he said.

Besides Pak, special guests included CBS producer Steve Okino; writer and director Eric Byler; director Danica Mills; actor and filmmaker Michael Idemoto, and actor Matt Westmore, who starred in the TV series "Baywatch."

Though relatively unknown to the public at large, the guests attracted over 500 students and other movie enthusiasts who were eager to watch the films, of which many were shown for the first time in Boston.

"I'm a big fan of Greg Pak and a big supporter of Asian Americans in film," said Sarah Paiji, a student at Harvard, who was surprised by the festival's turnout. "It's hard to get students out on a Friday or Saturday night, especially Asians... unless it's a party."

The festival targeted students in particular, said Silkscreens executive director Jennifer Fang, a junior at MIT, because students

help "define what popular culture is." Fang and about 30 other students were responsible for turning the festival from ideas to reality. The vision behind the festival was two-fold, "to increase awareness of Asian Americans in the entertainment industry and ... to promote these films [shown at the festival]," said Fang.

The free films and musical entertainment, courtesy of MIT and various individuals and student groups, included feature and short films and covered a wide range of topics. Jimmy Lee's "Close Call," about a promiscuous teenage girl on a downward spiral of drugs and family problems, premiered on Friday night, followed by two more feature films on Saturday. Jimmy Lee's "Charlotte Sometimes" told the tale of a woman for whom her "like-a-brother" friend lusts. "Take Out," by Shih-Ching Tsou and Sean Baker, followed the life of a Chinese restaurant worker in New York City who struggles to get out of a deepening debt to his smugglers.

Performing in concert at

CONTINUED NEXT PAGE

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY TRANSPORTATION BUILDING 10 PARK PLAZA BOSTON, MASSACHUSETTS 02116-3975

NOTICE TO BIDDERS

Sealed bids for MBTA Contract No. S10CN04, **BLUE LINE MODERNIZATION PROJECT, MAVERICK SQUARE STATION and BLUE LINE VENTS, (CLASS 1 - GENERAL TRANSIT CONSTRUCTION, PROJECT VALUE - \$45,000,000.00)**, will be received by the Director of Contract Administration, at the Contract Administration Office, 5th Floor, Room 5610, Transportation Building, 10 Park Plaza, Boston, Massachusetts, 02116-3975, until two o'clock (2:00 p.m.) on **November 16, 2004**. Immediately thereafter, in a designated room, the Bids will be opened and read publicly.

Work consists of: renovations to existing Maverick Square Station on the Blue Line and upgrades to the emergency tunnel ventilation and unit substation B2. Renovations to Maverick Square Station include new headhouses, renovation of platforms, new elevators, new stairs, new landscaping, and new finishes.

This Contract is subject to a financial assistance Contract between the MBTA and the Federal Transit Administration of U.S. Department of Transportation. FTA Participation **80 percent**.

Each prospective bidder proposing to bid on this project must be prequalified in accordance with the Authority's "Procedures Governing Classification and Rating of Prospective Bidders." Copies may be obtained from the Contract Administration Office at the above address. Requests for prequalification for this Project will not be accepted by the Authority after the tenth (10th) day preceding the date set for the opening of bids.

Prequalified bidders may obtain from the Contract Administration Office a "Request for Bid Form" which must be properly filled out and submitted for approval.

Bidding documents may be obtained from the Contract Administration Office at the address above from 8:30 a.m. to 4:00 p.m., on **October 15, 2004**, Monday through Friday, at a charge of **\$300.00** per copy. The Authority's STANDARD SPECIFICATIONS, BIDDING AND CONTRACT REQUIREMENTS AND DIVISION 1 - GENERAL REQUIREMENTS dated November, 1983, is available at a charge of \$5.00 per copy. Authority's STANDARD SPECIFICATION, CONSTRUCTION, dated January 1980, is available at a charge of \$15.00 per copy. Bidding documents will be sent upon request and receipt of an additional fee of \$15.00, payable by separate check. Bidding documents will be forwarded by AirFreight, where such service is available, at the expense of the plan holder. **NONE OF THESE CHARGES ARE REFUNDABLE.**

Bidders attention is directed to Appendix 1, Notice of Requirement for Affirmative Action to Insure Equal Employment Opportunity; and to Appendix 2, Supplemental Equal Employment Opportunity, Anti-Discrimination, and Affirmative Action Program in the specifications. In addition, pursuant to the requirements of Appendix 3, Disadvantaged Business Enterprise (DBE) Participation Provision, Bidders must submit an assurance with their Bids that they will make sufficient and reasonable efforts to meet the stated DBE goal of **17 percent**.

Bidders will affirmatively ensure that in regard to any contract entered into pursuant to this solicitation, minority and female construction contractors will be afforded full opportunity to submit Bids and will not be discriminated against on the grounds of race, color, religion, sex, age, or national origin in consideration for an award.

Bidders will be required to comply with Federal Equal Employment Opportunity Regulations and the President's Executive Order No. 11246 and any amendments or supplements thereto.

Authorization for the Bidders to view the site of the work on the MBTA's property shall be obtained from the Project Manager, George Doherty, MBTA Design and Construction, 500 Arborway, Jamaica Plain, MA 02130, telephone (617) 222-3081. The Authority will conduct an inspection tour of the site on **October 27, 2004**. Bidders are requested to be present at Maverick Square, in front of the Headhouse, East Boston, Massachusetts, at **10:00 a.m.** to participate in the tour. Bidders are advised that they should have representation at this tour as no extra visits are planned.

A prebid conference will be held on **October 27, 2004 at 2:00 p.m.** at MBTA Design and Construction, 500 Arborway, Jamaica Plain, in the Conference Room No. 1. Any request for interpretation of the Plans and Specifications should be submitted in writing at the same time.

Bidders will be required to certify as part of their bids that they are able to furnish labor that can work in harmony with all other elements of labor employed or to be employed on the work.

This Contract is subject to Federal wage and hourly laws and minimum State wage rates as well as all other applicable labor laws.

Bidders are advised that the "Buy America" provisions of the Surface Transportation Assistance Act of 1982 (Pub. L-97-424) as amended, apply to any Contract, procurement or agreement which results from this solicitation.

Bid Guaranty shall consist of a bid deposit in the amount of five (5) percent of the value of the bid, in the form of a bid bond, cash, certified check, treasurer's or cashier's check.

The successful Bidder shall be required to furnish a Performance Bond and a Labor and Materials Payment Bond each for the full amount of the Contract price.

The Authority reserves the right to reject any or all Bids, to waive informalities, to advertise for new Bids or proceed to do the work otherwise, as may be deemed to be in the best interests of the Authority. This information may be viewed at the MBTA website:

http://www.mbta.com/business_t/bidding.asp/

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY

Date: **September 30, 2004**

By: Daniel A. Grabauskas
Secretary and MBTA Chairman

Michael H. Mulhern
General Manager

Colonial Village Apartments

Housing for Elderly 1 - 2 bedroom units.
Wall to wall carpet. Air Conditioned
Emergency & Security Systems. Utilities included.
For qualified applicants:
Moderate rents \$601 - 707
Market rents \$870 - \$975
For application call 781-337-2777



Financed by MA Housing Finance Agency
Units available on open occupancy basis



The Last Day to Register to Vote is October 13!



Boston Connects, Inc.

Issues a Request for Proposals for a Fatherhood Initiative

The Fatherhood Initiative is to promote economic self-sufficiency of Fathers in the Empowerment Zone, thereby increasing paternal involvement over a two-year grant period.

The ultimate goal of the Empowerment Zone is to promote economic self-sufficiency for individuals, families and Communities.

We seek a not-for-profit organization in or in close proximity to the Empowerment Zone with demonstrated expertise working with fathers to promote financial and emotional stability that will result in employment and increased paternal involvement. \$100,000 is available over a two-years to provide these services.

The RFP is available October 1, 2004 at Boston Connects, Inc. offices at 2201 Washington Street or via email Shirley.Carrington.bci@ci.boston.ma.us or Sherry.Obrien.bci@ci.boston.ma.us

For information contact Shirley Carrington at 617-541-2673 or Sherry O'Brien 617-541-2676

Responses to this RFP are due at the Boston Connects, Inc. offices, by **12:00 noon on Friday, November 12, 2004.**



Thomas M. Menino, Mayor
City of Boston

2201 Washington Street, Boston, MA 02119
Phone 617-541-2670 • Fax 617-427-0747 • www.bostonEZ.org

A 501(c) 3 Not-For-Profit Community Organization in Partnership with the City of Boston



SUFFOLK
UNIVERSITY
LAW SCHOOL

Director Law School Career Development

Suffolk University Law School seeks a talented, committed professional who will be responsible for directing and administering the programs and policies of the Law School Career Development Office. Includes developing and implementing marketing outreach activities designed to increase employment opportunities and programming for law students and graduates. **Qualifications:** Master's degree in career counseling or related field, or a law degree. A minimum of five years experience in law career services, student services, a university career office or a related field is desired, as well as prior management and staff development experience, counseling skills, and familiarity with legal career opportunities and relevant computer technology.

For more information visit: www.suffolk.edu & www.law.suffolk.edu

To apply for a position, submit a resume to: Human Resources Office, Suffolk University, 8 Ashburton Place, Boston, MA 02108 or e-mail a copy of your resume (in .txt or .doc format) to: jobs@suffolk.edu

Suffolk University is an EOE.

FILMS/FROM PAGE 5

the festival were singers/musicians Robin Lang, Sophia Moon, and MIT alum Voodoo Soul of Fifth Street Productions; the Francis Kim Band; and the University of Pennsylvania's Chinese a cappella group PennYo, whose name draws from the Mandarin word for "friend."

To submit films for next year's festival or to be on its mailing list, e-mail silkscreens@mit.edu.



A Fashionable Fundraiser

On Sept. 21, the Asian American Civic Association and Neiman Marcus held a fashion fundraiser for the AACA that included celebrity chef Ming Tsai, who appears in the photo, above, with his wife, Polly (middle).

Suffolk
UNIVERSITY

Assistant Director Graduate Admission

Suffolk University seeks a talented, committed professional. Responsible for working as part of a team to attract, admit and enroll qualified applicants from diverse backgrounds. Includes all AHANA outreach and programming. Requires a bachelor's, admissions experience, driver's license and access to a private automobile, local, national and international travel as well as some evening work. A master's degree is preferred.

E-mail resume and cover letter in confidence to jobs@suffolk.edu

Suffolk University is an EOE.

*An outstanding benefits package including free tuition.
More detailed information at*

www.Suffolk.edu/hr/openings.htm

EXECUTIVE DIRECTOR - QUINCY HOUSING AUTHORITY

The Quincy (MA) Housing Authority seeks candidate to direct an agency with approx. 619 family, 941 elderly, 32 units under Dept. Mental Health program and 1000 Section 8 units. The candidate must be familiar with both Comm. Mass. (DHCD) State Housing Requirements and HUD Federal Housing Programs. The candidate is required to possess the following qualifications: (1) Eight (8) years experience in housing management, community development, public administration, or six (6) years plus a Bachelor's degree; (2) Five (5) years in a significant supervisory or management capacity at a public housing authority or other similar experience. Must have supervised a staff of 10 or more for at least one year; (3) Working knowledge of fiscal management, maintenance systems, personnel and administrative management systems in public or private housing; (4) Possess excellent written and oral communication skills, proven leadership ability, the skills necessary to provide management consultation, guidance and advice to officials on a broad range of public housing programs; (5) Possess a Public Housing Managers certification from accredited organization as recognized by HUD or DHCD or obtain within one (1) year of employment. Also, must be bondable; and (6) Demonstrate sensitivity to the problems and concerns of resident groups and the needs of people of various socio-economic backgrounds. Annual salary is commensurate with exp./educ.. Exc. fringe benefits. Send resume and cover letter to: Dower Associates, Inc., 20 Shady Lane, Needham, MA 02492; dowerassociates@comcast.net. Deadline: October 14, 2004. Job description for position incl. DHCD Very Large LHA Qualifications Schedule may be found at <http://home.comcast.net/~dowerassociates>.

**AFFIRMATIVE ACTION/EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER
IGUALDAD DE OPORTUNIDAD DE VIVIENDA
DOES NOT DISCRIMINATE AGAINST PERSONS WITH DISABILITIES**

An Authentic Taiwanese Brunch - Chun Shin Yuan

By Dennis The

On a beautiful Saturday morning I made my return to Chung Shin Yuan. Chung Shin Yuan has a reputation of having Taiwanese brunches so popular that lines start forming a good half hour before the establishment opens. I got there at about 11 a.m. and found that this was very much true. About seven parties were waiting in line ahead of me, and many more were slowly approaching. I jumped in the queue and looked at my watch -- I had about 20 minutes before the restaurant opened.

Now 20 minutes is normally not a long time, but when you are hungry and you are standing in a line, the wait can be an excruciating crawl. Promptly at 11:30, the doors finally opened and people flooded into the restaurant. In about 15 minutes, the restaurant had exhausted its 50-person capacity, with some disappointed patrons who narrowly missed the cut.

Hot oolong tea was immediately ushered to us and our menus were waiting at our table. Chung Shin Yuan does not have the wide range of dishes that their Chinese dim sum counterparts carry, but their menu is different from other restaurants and I for one welcomed the unique change.

These are just some of the unique varieties offered: Scallion Pancakes (\$2.75), Xiao Long Bao, or small steamed stuffed dumplings (\$4.75), Beef Noodle Soup (\$6), Taiwanese Lo Mein (\$5.75), Shao Bing, or flatbread (\$1.50), Steamed Spareribs, Fried Stuffed Intestines and Calamari Soup.

One taste worth acquiring is a taste for soymilk. At Chung Shin Yuan it is served in a large, light bowl and you can have it with a spoon or drink it straight from the bowl. The milk comes either sweet (\$1) or salty (\$1.50); I tried the sweet version, which has a pleasant smooth taste, similar to the milk in a bowl of corn flakes, and is a perfect compliment to the brunch, cleansing the palate before trying a new dish. In traditional Taiwanese brunches, the soymilk is used as a dipping sauce for the Chinese fried dough (\$1.25) -- lengths of bread dough, slightly twisted and deep-fried, which is basically an Asian version of the fried dough found at Downtown Crossing. Just make sure to pat off some of the oil with a napkin as the fried-dough comes right out the frying pan onto your plate.

My favorite was the Five Spice Beef in Crispy Sesame Pancake, a wonderful concoction of fried pastry bread surrounding slabs of beef cooked in Five Spice Powder, a spicy Chinese mixture that consists of ground anise, star anise, whole cloves, cinnamon sticks and fennel seeds. The dish was served with celery and scallions on the side. Keep in mind that one order consists of one sandwich, which is easily shared by two people and is a little on the heavy side, mainly due to the fried pastry.

Now this is where I might scare some people: the most astounding dish on the menu is probably the Pig Ear Salad. I ordered (for the first time) half

an order of the Jellyfish Salad and half an order of the Pig Ear Salad (a combination that is not on the menu but is available individually). The pig ear is shredded and no more identifiable as an ear than the jellyfish is as an invertebrate. The texture is cartilaginous and tough, and the flavor is quite spicy. The Pig Ear Salad is definitely an acquired taste. The jellyfish is served with strands of daikon radish in vine-

gar with the jellyfish mixed in between. Jellyfish is transparent and soft and the salad is vinegary and sweet. Jellyfish has a texture similar to Wood ear mushrooms -- crunchy and crisp -- with little taste of its own. I would have to say that I quite enjoyed this dish. It took some time to get used to but, regarding such dishes it is best not to do too much thinking.

Service is excellent and the

bilingual wait staff will not hesitate to make recommendations. Although you do not see the typical rolling carts loaded with food pushed around as in most dim sum restaurants, patrons unaccustomed to Taiwanese brunch play more of a guessing game when ordering from the menu that does not include any pictures. Nevertheless, the dishes are large so bring a crowd and order a lot.

After all, the menu is truly something else. Where else can you find Pig Ear Salad for brunch?

Chung Shin Yuan,
183 California St., Newton.
(617) 964-9216
Closed on Mondays. Call for hours.

BUNKER HILL COMMUNITY COLLEGE

Learning for the Real World

www.bhcc.mass.edu

Bunker Hill Community College is looking for experienced and dedicated people who believe in the value of public higher education. One of the most diverse and cosmopolitan institutions in New England, the College attracts students from more than 90 countries and some 75 different languages are spoken on campus. Sixty percent of BHCC's students are people of color.

Bunker Hill Community College currently enrolls more than 7,600 students. Many are pursuing Associate degrees or certificates in 66 different programs through day, evening and weekend classes. Others are enrolled in courses for professional or personal growth through the College's Workforce Development Center or Community Education. The College's main campus is conveniently located at the Orange Line's Community College station in Charlestown. There is a second campus in Chelsea as well as satellite locations in Cambridge, Chinatown, Revere, Somerville, and in the South End. With the largest enrollment in its history, Bunker Hill Community College seeks enthusiastic applicants who are willing to work hard in a fast paced, dynamic and diverse collegial environment.

FACULTY (Tenure Track)

Effective Date: Spring 2005

ARTS & SCIENCES

History & Government Department: World History

Master's degree in History required; Doctorate preferred. Experience teaching world history and web-based or hybrid courses required. Proven ability to work with a diverse student population required. Curriculum development and experience teaching comparative government preferred. Community college teaching experience preferred.

Salary Range: \$44,000.00-\$55,000.00

NURSE EDUCATION & HEALTH PROFESSIONS

Nurse Education-Day, Evening & Weekend Programs: Psychiatric-Mental Health/Medical-Surgical Nursing

Master's degree in Nursing required. Current licensure or eligibility as a Registered Nurse in Massachusetts required. Full-time experience in nursing within the past five years required. Teaching or clinical practice experience with background sufficient to teach theoretical and clinical content in psychiatric-mental health or medical-surgical nursing required. Proven ability to work with a diverse student population required.

Salary Range: To \$70,000.00 dependent upon qualifications

PROFESSIONAL STUDIES

Communication Design Department: Fine Arts and Graphic Design

MFA required. Ability to teach Visual Arts Foundation courses, e.g., Drawing, 2-D Design, 3-D Design, Color required. Familiarity with Adobe CS or equivalent applications required. Proven ability to work with a diverse student population required. Community college teaching experience preferred. Professional experience in graphic design and/or exhibition record a plus. In addition to the application materials requested below, please send slides of recent work.

Salary Range: \$44,000.00-\$55,000.00

ADMINISTRATIVE POSITIONS

DEAN OF ENROLLMENT MANAGEMENT

Reporting to the Vice President of Academic and Student Affairs, provide leadership for the enrollment management process at the College and for establishing a systematic and comprehensive plan for the effective operation of all enrollment management areas. Reporting to the Dean will be the Directors of Admissions, Advising/Counseling and Assessment, Financial Aid and the Registrar. The Dean will play a key leadership role in implementing, upgrading, managing and monitoring the appropriate components of the Datatel Collegue system.

Qualifications:

Master's degree required; Doctorate preferred. Supervisory experience and at least three years of increasingly successful experience in enrollment management required. Knowledge and experience in utilizing enrollment systems and related technologies required; Datatel preferred. Demonstrated excellent written, oral presentation and interpersonal skills required. Proven ability to work with a diverse student population required.

Salary Range: \$85,000.00-\$90,000.00

DIRECTOR OF ADVISING/COUNSELING AND ASSESSMENT

Reporting to the Dean of Enrollment Management, manage all academic advising and assessment services for day, evening and weekend college students. Coordinate advising training for faculty, staff, and peer advisors, oversee assessment testing, and serve as a liaison to student support services.

Qualifications:

Master's degree with a minimum of two years of increasingly successful experience in advising and/or assessment required; experience supervising mid-level managers required. Demonstrated excellent written, oral presentation and interpersonal skills required. Proven ability to work with a diverse student population required. Experience with student information systems required; Datatel preferred.

Salary Range: \$60,000.00-\$65,000.00

DIRECTOR OF ADMISSIONS

Reporting to the Dean of Enrollment Management, develop and implement a student recruitment plan with emphasis on local high schools. Oversee the implementation and upgrade of recruitment-related technology, including automated transfer credit evaluation processes. Oversee preadmission counseling; plan and participate in off-campus recruitment events.

Qualifications:

Master's degree with a minimum of two years of increasingly successful experience in college admissions required; experience supervising mid-level managers required. Demonstrated excellent written, oral presentation and interpersonal skills required. Proven ability to work with a diverse student population required. Experience with student information systems required; Datatel preferred.

Salary Range: \$60,000.00-\$65,000.00

DIRECTOR OF NURSING

Reporting to the Dean of Nurse Education and Health Professions, provide leadership to the Nurse Education program. Supervise and evaluate all program faculty and staff. Oversee program budget and outcomes assessment. Act as liaison to other programs/areas of the College as well as the external community. Foster a positive atmosphere that emphasizes learning-centered teaching and professional growth.

Qualifications:

Master's degree in Nursing required; current licensure or eligibility as a Registered Nurse in Massachusetts required. Full-time experience in nursing within the past five years required. Teaching and administrative/management experience required. Proven ability to work with a diverse student population required.

Salary Range: \$70,000.00-\$75,000.00

PROFESSIONAL STAFF

ACADEMIC ASSOCIATE - PROFESSIONAL STUDIES DIVISION

Reporting to the Dean of Professional Studies, assist in providing academic support services for the Division in the following areas: assigning courses to adjunct faculty; issuing of adjunct faculty contracts; coordinating faculty Master Schedule; monitoring the Division budget; resolving student complaints.

Qualifications:

Bachelor's degree required; Master's degree preferred; two years prior experience in higher education setting required. Strong organizational, computer database, interpersonal, and writing and communications skills required. Proven ability to work with a diverse student population required. Community college experience preferred. College teaching experience a plus.

Salary Range: \$45,000.00-\$50,000.00

SENIOR FINANCIAL AID COUNSELOR - FINANCIAL AID

Reporting to the Director of Financial Aid, review, verify and evaluate students' applications and supporting documentation for eligibility for federal and state financial aid programs. Assist the Director in planning and in the training and supervision of staff. Coordinate the process and procedures for all Federal Family Education Loan programs. Counsel and advise students regarding application procedures and loans.

Qualifications:

Master's degree in Education, Business Administration, Accounting, Human Services, or closely related field, or an equivalent combination of education, training, and experience required. Two years experience and/or training involving financial aid operations, or loan processing required. Proficiency in financial aid computer systems and exchange of electronic data with DOE required. Proven ability to work with a diverse student population required.

Salary Range: \$49,000.00-\$53,000.00.

ACADEMIC WEB DEVELOPER (SENIOR PROGRAMMER) - ACADEMIC & STUDENT AFFAIRS

Reporting to the Associate Dean of Academic & Student Affairs, create and implement internal processes, procedures, standards and policies for academic web page development (i.e. faculty and academic department pages); develop, maintain and update web-based interfaces and internal databases; develop, create and implement web-based strategies and tools for faculty and staff; develop, create and maintain interactive web pages for student advising, tracking and assessment; and manage and maintain academic content for the BHCC portal interface.

Qualifications:

Two years of experience building database driven web pages/applications/portlets required; Bachelor's degree preferred. Experience with several web development applications such as IIS, HTML, XML, DHTML, ASP, PHP, JavaScript, Cascading Style Sheets, Oracle databases and hardware configuration required. Experience in delivering assets on time, to specification and in compliance with ADA guidelines required. Experience in providing solid systems analysis, design, construction, bug tracking, testing and support required. Excellent interpersonal and written communications skills; ability to work both independently and within a team environment; self-motivated and detail-oriented. Proven ability to work with a diverse student population required. Experience working with college faculty in an academic web development environment preferred.

Salary Range: \$49,000.00-\$53,000.00

COORDINATOR OF STUDENT RETENTION - STUDENT AFFAIRS

Reporting to the Dean of Student Affairs, develop and coordinate a continuum of programs to support student transition to college, increase student involvement in college, and promote student success in college. Collaborate with those areas of the college related to student support and retention.

Qualifications:

Master's degree in Education or closely related field with two years of experience in student services in higher education required. Computer proficiency including student information systems and Excel required. Excellent oral and written communication skills required. Must be able to work collaboratively across unit and college campuses. Proven ability to function effectively in a diverse environment.

Salary Range: \$40,000.00-\$45,000.00

INTERNATIONAL STUDENT ADVISOR - INTERNATIONAL CENTER

(Senior Community/Outreach Counselor)

Reporting to the Executive Director of the International Center, serve as the designated school official for the US Immigration Service for F-1 international students and also support students in other non-immigration visa categories. Act as the primary resource for information regarding the interpretation and application of Department of Homeland Security regulations at Bunker Hill Community College. Counsel and advise students and provide programming and resources that promote cultural adjustment, cross-cultural understanding, and academic success. Develop and implement the Bunker Hill Community College Study Abroad Program.

Qualifications:

Master's degree in Education, Counseling, or closely related field and two years of relevant experience in international student services required. Experience with SEVIS and knowledge of all DHS regulations pertaining to international students. Excellent organizational, communication, customer service, and interpersonal skills required. Computer literacy required; strong word processing skills are essential. Proven ability to work with a diverse student population required.

Salary Range: \$40,000.00-\$45,000.00

COORDINATOR OF INTERNATIONAL STUDENT ADMISSIONS - INTERNATIONAL CENTER

(Senior Community/Outreach Counselor)

Reporting to the Executive Director of the International Center, review incoming international student applications, handle the admissions process, and advise new students on their rights and responsibilities as BHCC students.

Qualifications:

Master's degree in Education, Counseling, or closely related field and two years of relevant experience in international student services required. Experience with SEVIS and knowledge of all DHS regulations pertaining to international students. Excellent organizational, communication, customer service, and interpersonal skills required. Computer literacy required; strong word processing skills are essential. Proven ability to work with a diverse student population required.

Salary Range: \$40,000.00-\$45,000.00

Review of applications for all positions will begin October 12, 2004 & will continue until the positions are filled.

To apply in confidence, candidates should send a resume and a letter addressing the qualifications of the position, a copy of transcripts (unofficial is acceptable), and a list of three references including name, address, telephone, fax and e-mail, to: **Molly B. Ambrose, Director of Human Resources and Labor Relations, Bunker Hill Community College, 250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129-2925; E-mail: bhccresumes@bhcc.mass.edu; Fax: (617) 228-3328.**

Bunker Hill Community College is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer. Women, people of color, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.

BEACH STREET

1. House of Pho
3 Beach Street
617-338-0005
Specialty is the \$2.99 bowl of Vietnamese pho (noodle) soup.
Cost: \$
Sun-Thurs 10am-9pm
Fri-Sat 10am-10pm

2. Buddha's Delight Restaurant 佛有緣齋素館
5 Beach Street
617-451-2395
Strictly vegetarian
Specialty is an appetizer tasting platter.
Cost: \$
Sun- Thurs open until 10pm
Fri-Sat. open until 1am
Zagat Rated

3. Hu Tieu Nam Vang
7 Beach Street
617-422-0501
A Vietnamese restaurant known for its banh cuon (steamed rice "fajita" with ham and shrimp) and rice dishes.
Cost: \$
9:30am- 10pm

4. Pho Hoa Restaurant
17 Beach Street
617-423-3934
The only Vietnamese restaurant in Chinatown that serves the famous Vietnamese dish "Bo 7 Mon" - otherwise known as seven courses of beef.
3Cost: \$/ \$\$
Mon- Sun, 9am- 11pm

5. East Ocean City Restaurant 海皇醉瓊樓
27 Beach Street
617-542-2504
The specialty is seafood. Known for their spicy fried shrimp and calamari.
Cost: \$\$
Sun- Thurs 11am-3am
Fri-Sat 11am- 3:30am
Zagat Rated

6. Rod Thai Cuisine
44 Beach Street
617-357-9188
Craving Thai? Located on the second floor of the mini-mall/food court of Chinatown, Rod Thai serves generous portions. Try the Thai Basil eggplant.
Cost: \$
Mon- Sun 11am- 10pm

7. Royal Pacific Restaurant
44 Beach Street
617-542-1100
A large, varied menu, with inexpensive prices. Specialty is wontons. Second floor location.
Cost: \$/ \$\$
Sun- Thurs 10:30am-12am
Fri-Sat 10:30-2am

8. Swatow 汕頭菜館
44 Beach Street
617-423-6482
Another second-floor eatery, one of their most popular dishes is barbequed chicken with white or fried rice. The portions are generous and the prices are unbeatable. Also a great place for quick delicious rice plates. Swatow is one of the reasons why the upstairs food court is so popular.
Cost: \$
Mon- Sun 10:30am-12am

9. Grand Chau Chow 潮群菜館
45 Beach Street
617-292-5166
The restaurant serves modified Chau Chow-style food to better fit the palate of Hong Kong-style eaters. Younger crowds frequently choose this restaurant at night and on weekends.
Cost: \$
Daily 10am-3am
Weekends 10am-4am

10. Pacific Garden Restaurant 富臨私房菜
46 Beach Street
617-426-2948
Specialty is fine cooked-to-order dim sum cuisine. Excellent quality, choices not found in other places.
Cost: Dim Sum \$\$, Dinner \$\$\$
Open Hours: Dim Sum, 9am-3pm
Everyday, 5pm- 3am

11. Quality Café 美而廉食坊
50 Beach Street
617-988-8006
Serves inexpensive and tasty small plates , a Hong Kong-style café that's open late at night. It also offers a lot of different drinks.
Cost: \$
Sun- Thurs 7am- 2am
Fri-Sat 7am- 3am

12. Yan's Best Place Restaurant 池記美食菜館
52 Beach Street
617-338-6223
Sichuan and Cantonese style cuisine. A small restaurant with a wide selection. One of the newer restaurants in Chinatown.
Cost: \$
Mon-Sun 11am-2am

13. Suishaya Restaurant 水車屋
57 Beach Street
617-423-3848
Serves a mix of Korean and Japanese food, with a lot of unique custom-made sushi.
Cost: \$\$
Mon-Sun 11:30am-2am
Zagat Rated

14. Rainbow Café 椰林閣美食
60 Beach Street
617-542-1763
Space is small, but the authentic Hong Kong-style food is well worth the wait. Good appetizer selections, especially the salty friend chicken pieces are similar to popcorn chicken. The drinks also have fresh ingredients, such as real mangos in the mango shakes.
Cost: \$/ \$\$
Sun- Thurs. 11am-11pm
Fri-Sat. 11am-2am

15. Bo Shek BBQ 宝石
61 Beach Street
617-482-4441
There are few seats here, the barbequed meat is worth buying even if it's for take-out. If you decide to buy a whole pig, call in advance. Different sizes are available, which are good for parties.
Cost: \$
Mon-Sun 9am-6pm

16. Korea House
63 Beach Street
617-338-8885
Open for dinner only, they serve authentic Korean-style food. Their seafood scallion pancake is quite delicious.
Cost: \$\$
Mon-Sun 4:30pm-4:00am. Dinner only.

17. New Golden Gate 新金門
66 Beach Street
617-338-7721
A new restaurant in Chinatown that serves Cantonese/Hong-Kong style food. The emphasis is on seafood of every variety.
Cost: \$\$
Mon- Sun 9am- 4am

18. Imperial Seafood Restaurant 漁村海鮮酒家
70 Beach Street
617-426-8543
Large restaurant that spans two floors. During the week, only the downstairs portion of the restaurant is available and dim sum is served all day, seven days a week. Mainly Cantonese style dishes served.
Cost: \$/ \$\$
Mon- Sun 8:30am- 3am
Zagat Rated

19. Hei La Moon Restaurant 喜临门
88 Beach Street
617-338-8813
Chinatown's newest dim sum restaurant. Its formal setting entices the diner to linger. For dim sum, try the fried been curd roll with shrimp and the bean curd jelly dessert. Dinner is also served.
Cost: Dim Sum \$, Dinner \$\$
Mon- Sun 8:30am- 11pm

OXFORD STREET

20. Wai Wai Restaurant 威威餐廳
26 Oxford Street
617-338-9833
Can be taken for an ice cream shop buy it's better known as a Chinese barbeque shop. Their roast pork, duck, steamed chicken and char sui (barbeque pork) is so tasty that a second has opened at 99 Harrison Street.
Cost: \$
Mon- Sun 11am-10pm

21. Taiwan Café 海之味
34 Oxford Street
617-426-8181
A good place for Taiwanese food, their bamboo shoots stir-fried with pork dish is particularly good. They also offer set lunches of soup and rice dishes.
Cost: \$/ \$\$
Mon- Sun. 11am-1am
Zagat Rated

TYLER STREET

22. Peach Farm Restaurant 小桃園酒家
4 Tyler Street
617-482-3332
The restaurant is small and the patrons line up for the tasty Cantonese style dishes. They have great seafood selections.
Cost: \$\$
Mon- Sun 11am -3am
Zagat Rated

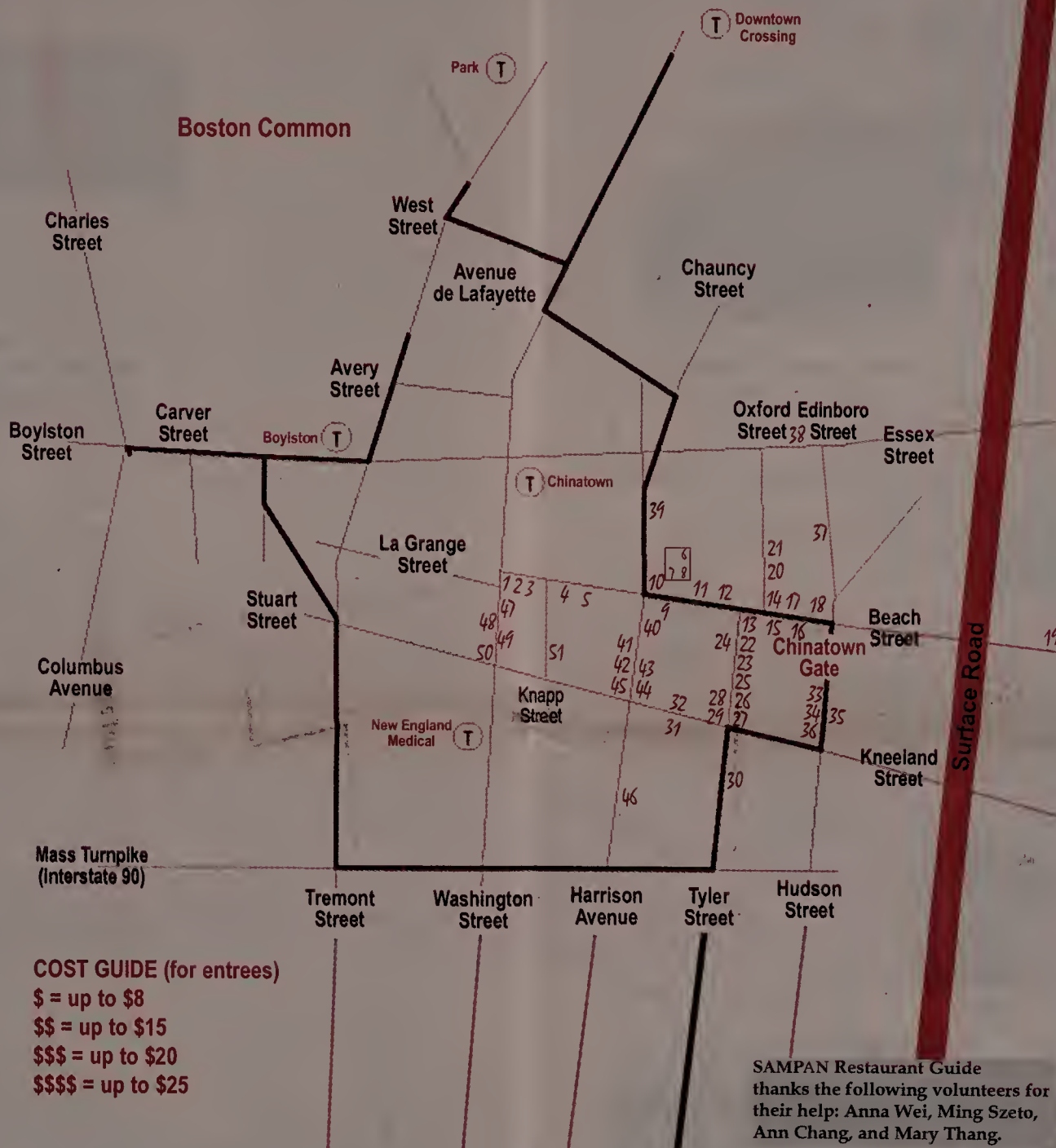
23. Ocean Wealth Restaurant 醉瓊樓
8 Tyler Street
617-423-1338
Another restaurant specializing in seafood. Their salty chicken noodle dish is very good as well.
Cost: \$
Mon- Sun 11am- 4am
Zagat Rated

24. China Pearl Restaurant 龍鳳大酒樓
9 Tyler Street
617-426- 4338
One of the most popular restaurants in Chinatown, China Pearl serves a great for dim sum. With more space than many other venues, China Pearl is able to host large banquets and parties. Good selection of vegetarian options available.
Cost: \$/ \$\$
Dim Sum open until 2pm
Daily 8:30am- 10:30pm
Zagat Rated

28. China Gourmet Restaurant 龍鳳大
23 Tyler Street
617- 482-9888
China Gourmet is better known as a Foo Chow-style restaurant from the Fuchien or Fu Jian province of China. This is the place to get authentic Fukanese dishes.
Cost: \$/ \$\$
Open 7 Days a Week, call for times

CHINATOWN RESTAURANTS

SAMPAN Newspaper



COST GUIDE (for entrees)

\$ = up to \$8

\$\$ = up to \$15

\$\$\$ = up to \$20

\$\$\$\$ = up to \$25

25. Noodle Alcove Restaurant 回味樓
10 Tyler Street
617-542-5857
Noodle Alcove serves every kind of noodle available. You can also watch the chefs actually "pull" the noodles as they make them. It's the only restaurant that makes hand drawn noodles.
Cost: \$\$
Mon-Sun 10:30am- 1am

26. Shabu Zen 錢旺刷刷鍋
16 Tyler Street
617-292-8828
This place is great for hot-pots. Each diner has his own pot to dip in the very fresh vegetables, meats and noodles.
Cost: \$\$
Mon-Wed 11:30am- 11pm
Thurs- Sat 11:30am- 12am
Sun 12pm- 11pm

27. Big Fish Restaurant 翠亨村海鮮食坊
18-20 Tyler Street
617- 423-3288
The interior is inviting and spacious. They serve inexpensive lunches starting at \$4.75. No dim sum here.
Cost: \$\$
Luncheon: Mon- Fri 11am-3pm
11am-3am

29. Pearl Villa Restaurant 珍珠樓
25 Tyler Street
617-338-8870
Served Hong Kong-style, they offer breakfast, lunch and dinner. Prices are fair and the atmosphere is clean. They accommodate different palates with their varied menu of Vietnamese and Malaysian dishes. Has an abundance of rice plates for quick meals on the go.
Cost: \$
Luncheon until 3pm
Daily 11am- 2am

30. Cindy's Planet 甜心屋
70 Tyler Street
617- 338-8837
Although the place is very small, they serve a good variety of inexpensive food.. The manager of the café likes to experiment with different tastes and therefore the menu changes from time to time, offering an eclectic selection. Recommended if you want to grab a quick bite or drink.
Cost: \$
10:30am-7pm

KNEELAND STREET

31. 75 Café
75 Kneeland Street
617-350-7575
This non-Asian diner/café provides breakfast and lunch favorites such as meat loaf and French toast. It's also a favorite of early morning commuters looking for breakfast other than McDonalds.
Cost: \$
Mon-Fri 6am- 3pm

32. King Fung Garden 京奉園
74 Kneeland Street
617-357-5262
One of the smaller restaurants of Chinatown known for their special Shanghai-style food.
Cost: \$/ \$\$
Mon- Sun 11am- 10pm
Zagat Rated

HUDSON STREET

33. Jumbo Seafood Restaurant 珍寶酒家
5 Hudson Street
617-542-2823
Known for its fresh seafood, Jumbo's has a very good deal for lunch specials that come with a choice of a dish, soup, rice and other offerings.
Cost: \$/ \$\$
Sun- Thurs 11am- 12am
Fri-Sat 11am-2am
Luncheon Special Served 11:30am-3pm
Zagat Rated

34. Ho Yuen Ting 一定好飯店
13 Hudson Street
617-426-2316
Known for their authentic, high quality Chau Chow-style food. Definitely recommended for those who like the Chau Chow-style.
Cost: \$/ \$\$
11:30am-10:30pm

35. Ginza Japanese Restaurant 銀座日本料理
16 Hudson Street
617-338-2261
Yearning for the taste of Japanese food? Their Hotate Hokkaiyaki, scallop with spicy cheese sauce served with tobiko, is an excellent appetizer.
Cost: \$\$\$/ \$\$\$
Lunch: 11:30am-2:30pm Mon-Fri , 11:30am-4pm Sat-Sun Dinner: 5pm-2am Sun-Mon, 5pm-4am Tue-Sat
Zagat Rated

36. New Shanghai Restaurant 雪園飯店
21 Hudson Street
617-338-6688
Don't be fooled by their name. New Shanghai serves great Siechuan. They offer a nice assortment of set meals. Their "drunken chicken" is also very good and highly recommended.
Cost: \$/ \$\$
Mon-Fri 11am-10: 00pm
Sat- Sun 11am- 10:30pm
Zagat Rated

EDINBORO STREET

37. Moon Villa Restaurant 月宮酒家
19 Edinboro Street
617-423-2061
A traditional establishment in Chinatown, Moon Villa, does a brisk business during the late night and early morning hours.
Cost: \$/ \$\$
Mon- Sun 11am-4am
Zagat Rated

ESSEX STREET

39. Chau Chow City 潮州城大酒樓
88 Essex Street
617-338-8158
Dim sum is not only good, but inexpensive. Patrons flock to the weekend dim sum , best to arrive before 11amo have a good dinner menu. It's a good place for hosting banquets.
Cost: \$
Weekdays 8am-3am
Weekends 8am- 4am
Zagat Rated

HARRISON AVENUE

39. Asian Garden 香滿樓
28 Harrison Avenue
617-695-1646
Looking for a delicious start to the day? Asian Garden has a Hong Kong-style breakfast. For lunch or dinner, the salt-and-pepper chicken wings appetizer is a popular, mildly spicy start. They're known for their variety and new-style dishes. Their smooth textured Hong Kong-style milk tea is a good choice.
Cost: \$\$
Mon-Sun 9am-10:30pm

40. Anna's Dessert House
66 Harrison Avenue
617-542-7903
Flexible hours make this little dessert house a very convenient stop for late nights out on the town or early morning starts. Anna's Dessert House sports a variety of refreshing drinks and desserts that cater to everyone's sweet tooth.
Cost: \$
Daily: 6:00 am - 2:00 am

41. Hong Kong Eatery 香港小食
79 Harrison Ave.
617-423-0838
Served in a casual relaxed environment, their congee, or rice porridge, is quite good. The eatery has excellent roast chicken, duck, roast pork and barbequed rice plates. Their yellow egg noodles are light, and the scrumptious shrimp dumplings come with whole succulent shrimp. Check out the fast service and wide variety of dishes for take-out orders, too.
Cost: \$
Mon-Sun 9am- 10:30pm

42. Dong Khanh Restaurant 同慶餐廳
83 Harrison Avenue
617- 426-9410
A popular place to get a drink to go, they are best known for their shakes of different flavors such as avocado, strawberry, and melon. For those who want to try something exotic, their tri-colored drink is the place to start. Served with Vietnamese food, their prices range around ten dollars per person.
Cost: \$/ \$\$
Mon- Sun 9:30am - 10:30pm
Zagat Rated

43. Apollo Grill & Sushi 雅寶廊
84 Harrison Avenue
617- 423- 3888
Well known for its combination of Korean/Japanese food, complete with a wide selection of lunch specials and a sushi bar. There's a section in the restaurant where you can grill your own meat. Conveniently open late for late-night social people. .
Cost: \$\$\$/ \$\$\$\$
Lunch: 11am-2:30pm Mon-Fri, 11am-4pm Sat-Sun
Dinner: 5pm-2am Sun-Mon; 5pm-4am Tue-Sat
Zagat Rated

44. Ding Ho Fast Food 頂好快餐
86 Harrison Avenue
617-357-4150
Running low on cash and time? Ding Ho is well known for its quick efficiency and savory dishes. Offering take-out only, there's often a line during lunchtime. Lunch can be as little as two dollars. Everything on the menu is \$4.75 and under.
Cost: \$
Mon-Fri 8:30am-6pm
Weekends 8:30am-5pm

45. Wai's Style 威威美食
99 Harrison Avenue
617-338-3178
Located at a busy intersection, it is heralded as a "fast food" restaurant that is known for its succlent steamed chicken, roast duck, roast pork and barbequed pork. Most people order their food to go as there is not much sit-down room. Try the steamed chicken.
Cost: \$
11:00am-10:00pm

46. Chinatown Café 華埠餐廳
262 Harrison Ave
617- 695-9888
As the saying goes, "it's the quality, not the quantity," but many people who eat here think you'll get both-quantity and quality. You get huge portions of good food. Consisting mostly of lunch-box food, it's a good place if you're looking for a quick and inexpensive bite to eat.
Cost: \$
Mon- Sun 9:30am- 8:30pm

WASHINGTON ST.

47. Pho Pasteur Restaurant
682 Washington Street
617-482-7467
One of the most popular Vietnamese restaurants around, it's also a part of a chain that has taken Boston by storm. Their pho selection is popular and varied with different choices of ingredients.
Cost: \$
Mon-Thurs 8:45am-10:45pm
Fri- Sat open until 11:15pm
Zagat Rated

48. Penang 檳城馬來餐館
685 Washington Street
617-451-6373
With their authentic Malaysian-style dishes, Penang is are definitely a place to visit. Their spicy Indian pancake is an excellent appetizer. The milk tea drink and mango chicken are also very popular.
Cost: \$\$/ \$\$\$
Sun - Thurs 11:30am - 11:30pm
Weekends open until 12am
Zagat Rated

49. Saigon Sandwich
696 Washington Street
617-542-6296
It's a Vietnamese bakery and sandwich shop that makes excellent banh mi, or Vietnamese subs. There are meat and vegetarian varieties.
Cost: \$
Mon - Sun 8am-7pm

STUART STREET

50. Pho Vietnam Restaurant
1 Stuart Street
617-292-0220
One of the oldest Vietnamese restaurants in Chinatown. A huge menu with over 100 selections it offers lau lau do bien thap cam (a seafood hotpot dish served with vermicelli noodles), a rarity among Vietnamese restaurants in Boston.
Cost: \$/ \$\$
Mon-Sun 9:30am-9:30pm

KNAPP STREET

51. Sam Hop Eatery 三合小食
7 Knapp Street
617-482-1188
Recently relocated to an alley off Beach Street, Sam Hop remains a favorite for the younger crowd looking for a quick bite at irregular hours.
Cost: \$
Mon-Fri 11:30am- 1am; Sat-Sun 11:30am-2am

美國選舉常見問題解答

美國有哪些選舉形式？

基本上有三種：預選選舉、大選和
地方選舉。此外，還可以舉行僅限
於某一具體目標的「特殊選舉」
；例如，補缺選舉。

什麼是預選選舉？

預選選舉是政黨選擇候選人的提
名選舉。預選選舉可以是公開的，
也可以只在黨內進行。如果是在
黨內進行，那麼只有該政黨黨員
才可以投票。在公開預選中，任何
有資格投票的選民，無論黨派歸
屬，都可投票。

什麼是大選？

大選是指從預選選舉（或政黨代
表大會、預選會議）提名產生的候
選人中選出擔任聯邦、州和地方
公職的人的選舉。大選的目的是
在政黨提出的候選人、無黨派獨
立候選人、有時還有原來榜上無
名但當場寫名的競選人中，作出
最終的選擇。此外，在預選選舉中
未能定論的非黨派競選，也在大
選時進行決選。州範圍的重大議
題可以放在大選選票上。

為什麼聯邦大選要在十一月第一
個星期一過後的星期二舉行？

十一月第一個星期一過後的星期
二最初被1845年聯邦法規定為每
隔四年任命總統選舉人的日期。
立法人員於1845年把這一天定為
每個偶數年選舉眾議員的日子。
1967年，它也成為選舉聯邦參議
員的日子。

為什麼定在二月初？

美國在歷史上大部份時期都是一
個以農業為主的社會。立法人員
因此考慮到，十一月也許是農民
和農業工人能夠去投票站投票的
最方便的時間。那時，秋收已經結
束（春天是播種時節，夏天忙於田
間的勞作和照料庄稼），然而全國
大部份地區氣候還足夠溫和，使
人們還能夠在石土路上旅行。
(下期繼續)

John Yu
余燦煌Century 21 Shawmut
Properties

二十一世紀所物地產公司

手機 (617) 283-3671
公司 (617) 746-8887

Allston \$899,000

2家庭, 11睡房

3浴室, 行至B線

6停車, 4687平方尺



Allston \$729,000

3家庭, 6睡房

3浴室, 交通方便

5停車, 3195平方尺

Needham and Vicinity
Buyers

Hatchinson Real Estate Services

BUYER BROKER
ATTORNEY
ENGINEERALL MLS LISTINGS
NO ADDITIONAL FEE

781-724-7419



OPEN HOUSE



Bright, expanded, tastefully
decorated with floor plan that fits
all life styles, describes this unique
fully updated eight room. Cape, all
appliances, kitchen with slate floor & Corian, opens to formal din-
ing. Fireplace, living, huge family room, deck overlooking fenced
& well landscaped yard, extended family potential. \$369,000

COLDWELL BANKER RESIDENTIAL
BROKERAGESunday 1-3 PM
11 Hills Street
Randolph, MA 02368
Call Cindy Parker
617-696-0075

ASIAN AMERICAN FACTS

In 2000, 33% of Asians in MA were recent immigrants ...nonethe-
less, 40% of Asians in MA owned a home.

In MA, the 1999 median household income for...
...Asian homeowners was \$76,688 with 1/3 making over
\$100,000 annually.
...white homeowners was \$68,260 with 1/4 making over
\$100,000.

The 2000 median home value for...
...Asian homeowners was \$225,600 with over 60% of the homes
valued at \$200,000 or more.
...white homeowners was \$190,800 with 46% valued at \$200,000
or more.

Pat Torcivia
366 Salem Street
Medford, MA 02155
781-396-9500 ext 127
cell: 781-820-0974

Prudential
Prime Properties
Wolfson Cutler

Malden-3 family in Maplewood "super"
location...Investor's dream 3,2,1
Bedroom apartments near "T"...seper-
ate utilities, 2 car garage, yard...won't
last...anxious owner \$459,900



1st WORLD REALTY

1st Time Buyers - Investors - Developers
ZUNG NGUYEN
(857) 499-9011 Dorchester MA
zung@1stworldre.com

SELLING NOW:

Dorchester - 334 Centre Street - CONDO: \$249,000
Dorchester - 21 Algonquin Street - 1 FAM: \$289,000
Jamaica Plain - 30 Gayhead Street - 3 FAM: \$519,000
Sommerville - 10 Wigglesworth Street - 3 FAM: \$545,000
Dorchester - 5 Coleman Street - 3 FAM: \$490,000
Roxbury - 40 Holborn Street - 6 UNIT: \$1,500,000

www.1stworldre.com



Jenny Chen

Cell: 617-869-2975 Office: 617-254-2525
jennychen28@yahoo.com
480 Washington Street, Brighton, MA 02135
www.primerealtygroup.org

Brighton - Single Family, 1800 sq. ft., 4 bedrooms,
1 bathroom, 2 Parking Spaces, a short walk to Brighton Center \$469,500
Brighton -Two condominium units. 6 rooms, three bedrooms, 1 bathroom in
each unit. Laundry in unit. \$389,500 & \$459,500
Brighton -Multi Family, 3307 sq. ft., 3 units, 17 rooms, 7 bedrooms, 4
bathrooms. \$719,500
Allston- Condominium, 935 sq. ft., 2 bedrooms, 1 bathroom, 1 deeded
parking spot, Central Air. \$342,500

Toon-Teck Ho (Richard) REALTOR®
ANDREW REALTY

ERA 12 High Street, Medford, MA 02155

Offices also in Winchester, Stoneham, Everett & Woburn

(781) 248-8218 www.MySweetHome.biz

何敦德 如果您想買屋，我們可為您做免費的市場估價與行情分析
Malden - 優美裝修4房/7房, 2.5浴室, 2車房, 大兩家庭, 5分鐘步行至摩頓地鐵站,
\$529,000.
Malden - 摩頓, 闊大光猛, 5房, 2睡房, 2全浴公寓, 1車位, 低管理費, 即可入住,
未能盡說, \$259,900
Quincy - 單家庭, 8房, 3-4睡房, 2全浴, 2廚房, 可泊 4車, 地點方便, 近 93
公路及所有主要公路, \$389,900
Medford - 7房, 3睡房, 2.5浴室, 2車房新建排屋, 步行至橙線地鐵站, 由\$440,000起.
Malden - 首次購屋自住人士最佳投資機會, 三家庭, 地點方便, 接近學校, 巴士線
及商店, \$499,900
Somerville - 大兩家庭, 11房, 4睡房, 3浴室, 新裝修, 即可入住, \$539,754.

MIKE QUINN
Sales Associate

Call me for a Free Market Analysis of your home.

COLDWELL BANKER
RESIDENTIAL BROKERAGE(617) 519-6477 CELL
(617) 796-2901 VOICE MAIL
(617) 696-1348 FAX
Mike.Quinn@NewEnglandMoves.com17 Canton Avenue
Milton, MA 02186
www.NewEnglandMoves.com

MLS

Owned And Operated By NRT Incorporated.

CLASSIFIEDS

**FREE Classified
ads for individuals
through October!**
Send us your clas-
sified ad to:
[sampanads@aaca-
boston.org](mailto:sampanads@aaca-boston.org) or call:
617-426-9492 x206.
All ads subject to
review by the
SAMPAN.

BUSINESS
OPPORTUNITIES

WE WROTE THE
BOOK on Network
Marketing now pub-
lished in nine coun-
tries. Looking for
partners to open new
venture in US and
Asia. Mary Averill,
MBA Harvard
University and Bud
Corkin, former Asst.
Attorney General.
Contact: D. Silke at
978-682 4129.

JOBS

Facing History and
Ourselves is a 28
year old international
education organiza-
tion whose mission is
to engage students of

diverse backgrounds
in an examination of
racism, prejudice,
and antisemitism in
order to promote the
development of a
more humane and
informed citizenry. In
our Brookline office,
we have exciting
openings in our
Program,
Development and IT
departments. Please
visit our website,
www.facinghistory.org,
and click on "Career
Opportunities at
Facing History" for
complete job descrip-
tions and application
instructions.

Seeking a talented
painter skilled in
reproduction work to
assist hand-painting
glassware for artist
located in Dedham,
MA. Please call Peter
at 617-610-4741.

Sushi chef position in
Boston suburb. Full
time position.
Experience and certi-
fied required. Call
Jeffrey 612-210-5866.

Mortgage Originator
Expanding Mortg Co.
Seeking Motivated
Loan Officers for New
Office in Braintree,
MA Comp. Pkg -
Excellent. F/T & P/T
Welcome!!! Please
Call - Josh
Get Started Now!
781-356-7910

Full-time English
speaking secretary
wanted for Malden
real estate office.
Detail oriented, com-
puter literate, multi-
faceted, Cantonese
or Mandarin speaking
a plus, leave mes-
sage 781-446-9728.

SENIOR COMMUNI-
TY SERVICE
EMPLOYMENT PRO-
GRAM Do you want
to work? Are you age
55 or older? Are you
low-income? If you
answered YES to all
of the above, please
contact: Ms. Tiffany
Tse or Mr. Kun Chang
(617) 357-0226,
Greater Boston
Chinese Golden Age
Center, 25 Stuart St.

Looking for a LOCAL
CANDIDATE for the
Asia Pacific Buying
team at our Andover,
MA headquarters.
Qualifications: 4
year degree, strong
communication skills,
2-4 years of sales or
buying experience,
entrepreneurial spirit,
a high energy level,
proficiency in
Mandarin Chinese is
preferred. Visit our
website at [www.fusion-
trade.com](http://www.fusion-trade.com). For con-
sideration, please for-
ward a resume to:
[abuono@fusion-
trade.com](mailto:abuono@fusion-trade.com)
By Mail: Angelo
Buono, Fusion, 206
Andover Street,
Andover, MA 01810

PERSONALS

Mr. Right
43 Chinese profes-
sional, financially &
emotionally healthy is
looking for educated
lady for friendship &
possible marriage.
Please call 617-417-
9676.

26 year old single
Cantonese guy seek-
ing a pretty gal
between 21 and 25
who enjoys hanging
out and spending
quality time together.
Understanding, sensi-
tive, gentle, and com-
passionate. Believes
in living life to its
fullest and taking
responsibility for one's
actions. E-mail pea-
peapod@yahoo.com to
hear more.

Chinese American
female looking for a
date. Artist, 25 yrs
old and ready to meet
new people. Music:
Bjork, Olive, Jem.
Food: Johnny Rocket
chili & Hong Kong
eatery. Lifestyle:
Bohemian. email:
c1chau@yahoo.com

26 yr old adventur-
ous Chinese female
bored w/ club/bar
scene. Warning: high
maintenance. Can
you handle it? Email:
lychee_baby123@yahoo.com

REAL ESTATE

All real estate
advertising in
this newspaper
is subject to the
federal, state &
local anti-discrimination
and fair housing laws.
Federal law prohibits hous-
ing discrimination based
on your age, race, color,
national origin, religion,
sex, family status, or dis-
ability. To complain of dis-
crimination call the Fair
Housing Center of Greater
Boston at (617) 399-0491 or
HUD toll-free at 1-800-669-
9777. For the N.E. area call
HUD at 617-565-5308. The
toll-free number for the
hearing impaired is 1-800-
927-9275.

3 FAMILY FOR SALE
in East Boston. Call
*82-781-286-3320.
\$445,000

BEVERLY, MA-
AFFORDABLE 2
Bdrm, w/dng & living,
hard wd flrs, free
parking, Near com-
muter rail/downtown.
New rehab. \$975/mo
plus util. First & secu-
rity only!
Call 978-921-4705

ADVERTISE!
617.426.9492

SPACES FOR RENT,
ideal for garment, tex-
tile industry, Everett,
MA 617-387-4386.

2 Bdrm Apt for Sale
by owner, located at
Chestnut Hill (in W.
Roxbury and on
Brookline/Newton
line), 780 sf, top and
back unit facing
woods & yard, bal-
cony, HW floor, W/D,
2 deeded parking
spaces, 2 a/c units,
ventilation in every
room, swimming pool
& tennis courts, etc.
Co-broker welcome,
2% comm. Price:
245K - Lower w/out
broker 617-327-7605

屋主自售公寓
兩睡房, 位於 Chestnut
Hill (在 West Roxbury,
Brookline 和 Newton)
的交界線上), 780 平
方尺, 背後頂樓磚牆單
元且面向樹林和後院,
兩個車位, 洗和乾衣
機, 兩個空調, ... 備有
自動通風機, 公寓有游
泳池、網球場等。歡迎
代售員 2% 酬勞: 售價
\$245,000 (可議價): 電
話: 617-327-7605.

VOLUNTEER

VOLUNTEER AT
AACA
Help new immigrants,
families, and a great
community resource
by volunteering at the
Asian American Civic
Association, a com-
munity-based organi-
zation near Boston's
Chinatown with large
educational and social
service components
serving immigrant
adults (non-Asian as
well as Asian). Partic-
ipate in our mission
to help our clients and
students survive and
succeed in the U.S!
Contact Emily
Damiano at [emily-
damiano@aaca-
boston.org](mailto:emily-damiano@aaca-boston.org) or 617-
426-9492 ext.215

Volunteer at the
SAMPAN!

SERVICES

Affordable Health
Care for Mass
Residents. Smaller
businesses & individ-
uals. 617-923-8686.

乳癌篩檢

根據『全國女性健康資訊教育中心』資料顯示,女性得乳癌的成因是當乳房細胞生長不正常而形成腫塊。

亞裔及夏威夷土著得乳癌的機率比白人及非裔低,但比西裔及印第安亞拉斯加裔高。

此外,亞裔婦女得乳癌的數字有增加的趨勢。(請查看: <http://www.hwoman.gov/monority/asianbc.cfm>)

根據一項由 Tang T.S. 進行的研究顯示,年輕的亞裔婦女比較少進行乳房自我檢查及子宮頸檢查。

根據北卡大學醫學院 Dr. Elis Rison 所提供資料乳癌篩檢可減低四十至五十歲女性的乳癌發生率 18% 而乳癌是可以透過各種自我及醫學檢查而預防及察覺的。

以下所提出各點皆為有效防止乳癌的方法,雖然現階段尚未有一明確方法防止乳癌:

• 四十歲以上婦女定期每年作乳癌篩檢。

• 二十至四十歲婦女約每三年到診所作乳房檢查,作為全身健康檢查的一部分。而四十歲以上婦女則一年一次。

• 婦女應熟知自己乳房組織而向醫生報告任何異樣。二十歲以上女性可選擇定期作乳房自我檢查。

• 高危險機率的婦女(例如家族病歷,遺傳或過往曾得乳癌。應和醫生討論於四十歲前照乳腺,進行額外的檢查(如超音波或磁力共振)。

如想知道更多有關照乳腺及子宮頸檢查的資料,可到網址: www.mass.gov/dph/whn/index.htm。

麻州女性健康網可以提供免費乳癌及子宮頸癌篩檢及診斷服務及健康教育給低收入戶及缺乏健保的女性。諮詢你是否符合此項免費服務計劃,情查詢以上網址或電話 617-624-5434 或 877-414-4447。(鄭惠玲翻譯)

NEW TOWN HOMES!



**UNDER CONSTRUCTION AT HILLTOP FARMS
Grafton, MA 01560**

WILL BE SOLD BY LOTTERY TO ELIGIBLE HOMEBUYERS

2 BR and 3 BR Town Homes

Ranging from 1,352 sq.ft. to 2,160 sq.ft.

First phase pricing ranges from \$133,000-\$155,000

Hilltop Farms in being constructed under the State of Massachusetts 40B regulations which allows 25% of the homes to be priced affordable to moderate income households. Local preference will be given to current Grafton residents, parents and children of current Grafton residents and previous Grafton residents (must have lived in Grafton at least 2 years prior to lottery).

There will also be a general applicant pool.

All applicants must meet maximum HUD income guidelines listed below.

Income limits will be based on family size and other restrictions may apply:

One Person - \$38,800

Three Persons - \$49,900

Two Persons - \$44,350

Four Persons - \$55,450

Applications and Information Packets are available at:
Grafton Town Hall, 30 Providence Road, Grafton, MA,
or by phone at 1-(800)810-1217

Deadline for applications is Monday, November 15, 2004



華美福利會健康教育專欄

由紐英倫醫療中心亞裔健康教育計劃贊助

REQUEST FOR PROPOSALS MECHANICAL ENGINEERING SERVICES

The Brookline Housing Authority is receiving applications for MECHANICAL ENGINEERING SERVICES, for the study of ten passenger elevators, in five different HUD Assisted Housing Developments, within the Town of Brookline.

The general scope of work to be performed, including but not limited to; field observation to evaluate the condition of the ten existing elevators. A final written report, with recommendations for monthly, quarterly, semi-annual maintenance is also required. Field observations will indicate any safety or handicap code violations. Preliminary design to correct existing adverse conditions to repair, rebuild, or replace major components. In your final report will be cost estimates per building location.

Proposal must be received by 3:30 P.M. October 20, 2004 at the Brookline Housing Authority, 90 Longwood Avenue, Brookline, MA 02446.

There will be a Site Visit at Kickham Apartments, 190 Harvard Street, Brookline MA, October 12, 2004 at 10:00 A.M.

Brian M. Cloonan
Executive Director
Brookline Housing Authority

可負擔的租住機會

Columbia West Apartments

392 Columbia Road, Dorchester, MA

4 個一睡房公寓 @ \$901

34 個兩睡房公寓 @ \$1,083

3 個三睡房公寓 @ \$1,251

最高收入限制

1 人 - \$34,740

4 人 - \$49,620

2 人 - \$39,720

5 人 - \$53,580

3 人 - \$44,640

6 人 - \$57,540

索取申請表格者必需親身前往

New Communities Services, Inc.

614 Columbia Road, Dorchester, MA.

10月6及7日: 9am 至 5pm

10月8日: 正午 至 8pm

10月9日: 正午 至 4pm

申請人可在上述日期親身交回填妥表格。在10月9日後, 申請表格必需郵寄至下列地址, 郵印日期10月15日或以前:

New Communities Services, Inc.

116 NORFOLK ST., CAMBRIDGE, MA 02139

交回填妥申請表格日期是10月15日

以抽籤形式選取

無家可歸及無居所者優先考慮

另有使用及收入限制

最少家庭人數要求為最少一人一睡房

詳情及安排合理的需求設施可電

Kathleen M Proman 617 547 3543 內線 35.

發展商: New Communities Services, Inc. 及 New Atlantic Development Corporation. 服務協調: Commonwealth of Massachusetts Dept. of Mental Retardation. 經費來源包括 MassHousing, City of Boston Dept. of Neighborhood Development, City of Boston Neighborhood Housing Trust, Community Economic Development Assistance Corp., Massachusetts Dept. of Housing and Community Development, Apollo Housing Capital.

管理及市場發展: New Communities Services, Inc., 116 NORFOLK ST., CAMBRIDGE, MA 02139

所有公寓均以平等機會提供。



The Fessenden School

Over 100 Years of Educating Boys



- Offers academic excellence for boys, grades K-9, boarding grades 5-9
- Small class sizes
- Character education program promoting honesty, compassion & respect
- New state-of-the-art athletic, science and technology centers
- Digital photography lab
- New library opened September 2004
- Extensive athletic and artistic offerings
- 41 acre campus located in West Newton at 250 Waltham Street

**Open House Sunday, October 24th, 2004
from 1-4:00p.m.**



Visit: www.fessenden.org
e-mail: admissions@fessenden.org
or call (617) 630-2300 for information

亞美社區發展協會 (AADO) 房屋部主任尹常賢 (Sam Yoon) 宣佈, 將參加明年波士頓不分區市議員選舉。三十四歲的韓裔青年尹常賢將成為第一位波士頓市議員亞裔候選人。

出生於南韓, 十個月大時隨父母移民至美國的尹常賢畢業於普林斯頓大學、哈佛大學甘迪政府學院研究所。他表示, 去年西語裔候選人艾若育 (Fe-li-x Alroy) 以第二高票當選市議員, 最近沙弗克郡警長選舉中, 非洲裔女警長卡波爾以獲票 68% 的強勢擊敗白人市議員莫非, 以上少數族裔之政治力量異軍突起給他很大的參選勇氣與鼓勵。

尹常賢表示, 身為波士頓居民及年輕專業工作者, 他深刻瞭解到波士頓房價高昂而被迫排除在有屋階級之外的感受。

尹常賢目前為亞美社區發展協會房屋部主任。期間參與華埠信義大樓計劃, 目前尹常賢正積極組織社區爭取 24 地段 (又稱乞臣地段) 重返華埠的活動。

尹常賢希望藉參選, 動取幫助非洲裔女警長卡波爾勝選的少數族裔及自由派白人選民的支持。他說, 競選中, 他不會強調自己的亞裔背景, 而希望以自己的生活經驗為焦點, 爭取更多人的支持。

經詢問, 「你覺得市府或市議會目前是否



議員亞 (波城市議員第一位亞裔候選人尹常賢有信心迎向選戰)

否有需要改進的地方?」尹常賢表示, 「重視都市計劃, 尤其是平價住宅供不應求。另外降低犯罪率及議會本身的改革也不容忽視。」尹常賢繼續表示, 「我覺得市議會可以在某些實質議題方面更有監督能力, 例如我現在從事的提倡平價住宅。我覺得市議會裡需要有人正視及熟悉這個議題。」

尹常賢知道市議會擁有十三個議員席位, 卻長久以來被批評沒有落實應有的職權, 「市議員們必須向市政府的諮詢顧問。」尹常賢表示他本身的態度是, 「不問市府能為你什麼, 要問你能為市府作什麼。」

尹常賢也認為成為市議員要甘心冒險, 例如可能會有「冒犯市長」的險。尹常賢決意參選, 與波士頓少數族裔登記選民及投票率大增有關。尹常賢表示, 「各個少數族裔所團結組合成的『新眾數族裔』的政治力量不可忽視。」

據促進選民登記工作的非牟利組織 MesVoice 的統計, 除了東波士頓區以外的 10 個西語裔最集中的社區, 近兩年來的註冊選民增加了 22.4%, 而全市五個亞裔居民最集中的區中, 選民註冊率提高 16.6%。人口調查資料顯示, 過去 10 年, 波士頓亞裔人口增加 3.6%, 人數高達 4 萬 4 千 8 百 4 人, 佔全市人口的 7.5%。

尹常賢現與妻子和幼子住在波士頓多卻斯特區, 第二個孩子即將出世。

(英文第一版, 張孟筠編譯)

波士頓不分區市議員第一位亞裔候選人: 尹常賢 重視平價住宅不足的問題、降低犯罪率及議會改革

新波士頓人社區日熱鬧登場

陳清音: 波士頓學校中每四人便有一名是母語非英語的學生

由波士頓市府新波士頓人辦公室 (Mayor's Office of New Bostonians) 所主辦的第五屆新波士頓人社區日 (New Bostonians Community Day), 上個月二十二日午間假市府前廣場熱鬧展開。主辦單位除邀請到精采歌舞表演外, 尚有各式攤位提供各類資訊, 並提供免費飲食, 吸引數百人參加。

新波士頓人辦公室主任陳清音首先用中文、越南文、波多黎各文及俄文等七種語言向大家問好, 她表示, 波士頓內有使用 140 種語言的居民; 在波士頓學校中, 每四人中便有一名是母語非英語的學生。舉辦此活動, 希望能在教育、健

康等各方面, 提供周全的資訊以幫助新移民。

波士頓市長夫人安吉拉 (Angela Menino) 代表不克與會的市長曼寧諾, 向與會者致意。她表示, 市政府是屬於所有波士頓人的, 波士頓民眾到市府辦理結婚登記、投票註冊等。大家遇到任何問題, 市府工作人員都將親切為大家服務。市府並將盡力讓大家使用各項資源。另外 Menino 也希望大家



踴躍提供意見, 讓市政更盡善盡美。

舞台上各式表演, 包括中國民俗傳統舞蹈、維德角傳統音樂、愛爾蘭及祕魯傳統舞蹈、巴西音樂及藝術、非洲音樂及鼓樂等。

現場並有各式為幫助新移民所設的攤位, 包括健康醫療、工商就業、住屋、教育及移民等各式資訊。

華美福利會、中華耆英會、中華頤養院、華夏文化協會等華人機構社團也在會場設

攤位, 提供諮詢服務。

前來參與新波士頓人社區日的馬小姐驚喜於當日看到跟她一樣的新移民, 人數竟然如此眾多。她在三個月才從中國大樓移民至美國。馬小姐也歡喜收集到對新移民生活有幫助的各類資訊。

波士頓選舉部門並派專員在現場示範新型投票設

備, 並表示有免費示範的多語言影片供大家索取。他提醒大家, 為了有資格在十一月二日大選投票, 必須在十月十三日前辦理選民登記。

Get a mortgage from someone who makes you feel at home.



No one knows this area better than the people at Brookline Bank. And no one can help you get the right mortgage or refinance with less hassle than our mortgage specialists.

We'll work with you from start to finish - so you'll feel at home every step of the way. Call Tom McBreen at 617-730-3521 for an appointment or more information. Or go online: www.brooklinebank.com



Brookline Bank
Bank here. Get there.

brooklinebank.com Member FDIC Equal Housing Lender

We Wrote The Book On Retirement

FREE KIT!

Over 10,000 people have requested Linden Ponds' popular Information Kit. This "best-selling" Kit details the conveniences, amenities, prices, and floor plans of the hottest campus coming to the South Shore.

Call today to receive your FREE Information Kit and we'll include a Bonus Pack, featuring our most popular floor plans, pricing information, a cost comparison sheet, and a sneak peek at our multi-million dollar Clubhouse!

Toll-free 1-800-832-5319

Erickson's scholarship program is available to qualified applicants. Call for details.

LINDEN PONDS

411 Whiting Street Hingham, Massachusetts
www.EricksonCommunities.com



Applications Now Being Accepted!

Mary Colbert Apartments
20 Devens Street
Charlestown, Massachusetts

Seeking applicants for 1 and 2-bedroom affordable HUD subsidized apartments. Applicants must be 62 or older or disabled. Qualified candidates will meet strict income limitations. Current income limits may not exceed \$46,300 for an individual applicant, \$52,950 for two person application. Rent is equal to 30% of adjusted gross income. Pick up an application in person at 20 Devens Street, Charlestown, MA 02129 from the management office Tuesday, Wednesday or Thursday between the hours of 9:00 and 12:00 a.m.

Professionally Managed by Barkan Management Co., Inc.



波城

司徒賢律師

華埠

WILLIAM W. SOOHOO ATTORNEY AT LAW
1146 WASHINGTON ST., BOSTON, MA 02118
電話: (617) 482-1553 (國、粵、台山話)
靠近平價商場 Dunkin' Donuts

Personal Injuries
Car Accidents
Criminal Cases
Bankruptcy
Divorce
Establishment of a Corporation
Purchase or Sale of Business & Homes

Immigration
Work Visas (H1B, O-1, L-1, J-1)
Labor Certification
(Cook, Software Engineer)
Priority Worker
Outstanding Researcher
National Interest Waiver
Asylum
Deportation Appeals

個人受傷
汽車意外
刑事案件
破產
離婚
公司成立
商業或房屋買賣

移民類:
勞工紙
(適合廚師、微軟件工程師、在香港、台灣、印尼出生者尤其快捷。)
優先工作者申請
杰出人才申請
國家豁免名額
政治庇護
遞解出境上訴



司徒賢律師曾全美十大法律學院, 紐約大學畢業, 是麻省、新澤西、紐約三州註冊職業律師, 曾被香港 (一週刊)、台灣 (聯合報)、美國世界日報、(Boston Globe)、(San Francisco Chronicle) 訪問有關法律政策。

禧域廣場計畫 擬建辦公大樓

公聽會上 民衆質疑為何不蓋住宅單位 重建局未說明

波士頓重建局(BRA)及麻州環境政策法案(NEPA)辦公室於九月二十一日晚上假波士頓凱悅酒店舉辦「禧域廣場」(Hayward Place)公聽會,聽取各界民衆對該計畫的意見。

位於華盛頓街、禧域街、拿法益街及夏利臣街所圍繞的「禧域廣場」,原本是一個停車場,去年初由波士頓重建局經過多方評估和審核後,由數個提案中選出千禧夥伴公司(Millennium Partners and MDA Partners LLC)的辦公大樓,成為該計畫未來的發展方向。千禧夥伴公司所提出的計畫建築物為擁有鋼鐵及玻璃的現代化外觀,預計高十二層(一百五十呎),總面積三十三萬三千平方呎。設有地下兩層停車場將提供130個車位,底部樓層為四萬平方呎的零售面積,其餘為辦公樓層。

千禧夥伴公司的代表指出,華盛頓街是波士頓相當古老又具文化歷史的街道,他們希望該計畫能帶動附近地區的發展。在設計上,他們會讓街道上有更多自然光線,並將大樓空間做出最好的運用。

他們指出,州政府和市政府相關單位目前也就鄰近交通、施工時的空氣、廢土、地下管線等做出全面的評估,希望能將各種影響減到最低。

不過有民衆質疑當華埠和附近社區急需住宅房屋時,為何重建局要選擇一個辦公大樓的提案?也有人希望了解該計畫對社區帶來的利益和完工時間表。

華埠居民暨社區激進者 Seane Wong 表示,「我希望看到禧域計畫提供更多的住宅,尤其是社區居民所需要的平價住宅。」Wong 繼續表示,多項報告包括市府重建局的數據告訴她波士頓的住房短缺。但是 Wong 實在不明白為什麼市政府在眾多計劃興建住宅的發

展發展商外,選擇了提出完全辦公大陸的千禧夥伴公司。

兩千零一年春季,市府重建局發布徵求禧域發展計畫書的公告。當年夏季有八家發展商提出計畫書,來角逐負責禧域計畫。兩千零二年春季,發展商在這些發展商中篩選了四家發展商作最後的評估。這四家發展商多為計畫興建住宅或住商混合大樓,唯獨最後贏得計畫的千禧夥伴公司所提的是一個完全辦公大樓。

波士頓居民聯盟副主席 Shirley Kessel 質疑招標的過程不當,「這個似乎是市府重建局公開的秘密——早在一九九七年,市府就意圖將

元的金額,其中1300萬將用來興建社區中新的昆士(Jasper)學校。其他的好處還包括工作機會、改善治安等。若一切順利,他們希望能在2006年左右開始動工,而重建局並未說明為何選擇辦公大樓興建案。」(張孟筠、史亞當報導)



(目前禧域廣場預定地為停車場。)

Kessel 質疑,在多家發展商競爭禧域計畫初期,相關單位表示要發展商購買下這塊土地。然而最後卻是由重建局與千禧夥伴公司簽訂了十年土地租約的情況。

Wong 表示,「市府的政策是頑固、過時的,讓我回想其一九六零年代的香港。」千禧夥伴公司表示,波士頓市政府會因該計畫從他們手中拿到2300萬

元的金額,其中1300萬將用來興建社區中新的昆士(Jasper)學校。其他的好處還包括工作機會、改善治安等。若一切順利,他們希望能在2006年左右開始動工,而重建局並未說明為何選擇辦公大樓興建案。」(張孟筠、史亞當報導)

這個計畫交給千禧夥伴公司。

Kessel 也質疑在兩千零一年時,重建局從市府那以「開發特許區」(Eminent domain)的過程是否適當。

Kessel 在去年九月時曾向市府監督部門及財務部門呈遞請願書,訴說對重建局為禧域計畫的發展商進行招標的過程不滿。至本文截稿日前,市府相關單位仍未有任何回應。在請願書中,

舢舨

地址:波士頓天滿街號

電話:617-426-9492

傳真:617-482-2316

發行人:李秋明

英文編採:史亞當

中文編採:張孟筠

廣告:陸怡安

IMMIGRATION LAW ROBERT J. GAYNOR

ATTORNEY

100 State Street, 10th Floor
Boston, MA 02109
(617) 723-6200

不遺余力
服務華人

專辦移民法
三十六年經驗

- ❖ Permanent Resident Status/Green card
- ❖ Family-based Visa Petitions
- ❖ Temporary Work Visas/H1B
- ❖ Labor Certifications
- ❖ National Interest Waivers
- ❖ Outstanding Researchers
- ❖ Investors
- ❖ Naturalization & Citizenship

- ❖ 永久居留綠卡
- ❖ 親屬移民
- ❖ 工作許可
- ❖ 勞工紙
- ❖ 國家豁免名額
- ❖ 特殊研究人才
- ❖ 投資移民
- ❖ 入籍

36 Years Experience

特惠舢舨讀者·第一次面談免費



柯德文殯儀館

J.S. WATERMAN & SONS

- Eastman - Waring (Since 1832)

歷史悠久,信譽昭著,為華人提供莊嚴服務 65 餘年。

未雨綢繆,隨心隨意,為將來選定慎終追遠計劃

免費查詢專線: 1-800-344-7526



楊德超

(華人制殮師)
Tak Chiu Joseph Yeung
Senior Funeral Director



白堅禮

Kenneth F. Bennett
Senior Funeral Director
“柯德文獎學金”創始人

波士頓

(617) 536-4110

195 Commonwealth Ave.

(KENMORE 綠綫站)

J.S. Waterman & Sons.

其它地區

1-800-344-7526

Wellesley - Sudbury - Framingham

Norwood - Marblehead - Lynn - Dartmouth

Fall River - Fairhaven - New Bedford

昆士市

(617) 472-1137

576 Hancock St.

(CUTO 加油站對面)

Dewar Funeral Home

A Service Family Affiliate of AFFS and Service Corporation International.
492 Rock St., Fall River, MA 02720
電話: (508) 676-2454

購屋自住良機

29 個可負擔的公寓

現正興建中

位於 MARITIME LANDING

WOODMAN WAY

NEWBURYPORT, MA

將以抽籤形式售予合資格的自住買家

(5) 1-睡房, 1 浴室, 售價: \$140,000; 約 839-846 平方呎

(24) 2-睡房, 2 浴室單住, 售價: \$154,000; 約 1076-1144 平方呎

申請人必需合乎 HUD 最高收入限制如下:

一人	\$46,300	三人	\$59,550
二人	\$52,950	四人	\$66,150

收入限制將根據家庭人數調整。

諮詢會議日期如下:

10/13, 7PM-9PM

地點: Rupert Nock Middle School, 70 Low St. Newburyport

開放參觀日期:

10/7 5PM-7PM

地點: 售樓處, Woodman Way, Newburyport

“茶點供應”

優先考慮類別包括通常省市介定的優先條件
另有其他限制

“申請表格只有英文版”

申請表格及資料可在下列地點索取:

Newburyport Town Hall, Planning Office
60 Pleasant St, Newburyport
電 978-465-4400 查詢辦公時間

Newburyport Public Library
94 State State, Newburyport
電 978-465-4428 查詢辦公時間

可寄信至: Maritime Landing, P. O. Box 955, North Andover, Massachusetts 01845

索取申請表格。

或電郵: maritime@iterealtyassociates.com

電話及傳真申請概不受理

可瀏覽網址 www.iterealtyassociates.com

交回 填妥 申請表格截止日期: 郵印日期 2004 年 10 月 27 日

平等住房機會



登錄舢舨 <http://www.sampan.org>

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY
TRANSPORTATION BUILDING
10 PARK PLAZA
BOSTON, MASSACHUSETTS 02116-3975

NOTICE TO BIDDERS

Sealed bids for, **MBTA CONTRACT NO. S45CN02, ACCESSIBILITY AND RENOVATION IMPROVEMENTS: ASHMONT STATION, DORCHESTER, MASSACHUSETTS (CLASS 1, GENERAL TRANSIT CONSTRUCTION AND PROJECT VALUE - \$33,000,000.00)**, will be received by the Director of Contract Administration, at the Contract Administration Office, 5th Floor, Room 5610, Transportation Building, 10 Park Plaza, Boston, Massachusetts, 02116-3975, until two o'clock (2:00 p.m.) on **October 26, 2004**. Immediately thereafter, in a designated room, the Bids will be opened and read publicly.

Work at Ashmont Station consists of the complete reconstruction of the Station including a new Mattapan trolley viaduct and platform. The existing station and viaduct to be removed, only the existing redline tracks and portions of the existing redline platforms are to remain. The new station consists of a roof enclosure that provides two new lobbies with fare lines at either end of the station. Adjacent to Peabody Square, the north part of the site, a new public urban space to be constructed over the redline tunnel. The new bus turn-around to be raised to allow access to the new station lobbies.

This Contract is subject to a financial assistance Contract between the MBTA and the Federal Transit Administration of U.S. Department of Transportation. FTA Participation 80 percent.

Each prospective bidder proposing to bid on this project must be prequalified in accordance with the Authority's "Procedures Governing Classification and Rating of Prospective Bidders." Copies may be obtained from the Contract Administration Office at the above address. Requests for prequalification for this Project will not be accepted by the Authority after the tenth (10th) day preceding the date set for the opening of bids.

Prequalified bidders may obtain from the Contract Administration Office a "Request for Bid Form" which must be properly filled out and submitted for approval.

Bidding documents may be obtained from the Contract Administration Office at the address above from 8:30 a.m. to 4:00 p.m., beginning on **September 24, 2004**, Monday through Friday, at a charge of **\$300.00** per copy. The Authority's STANDARD SPECIFICATIONS, BIDDING AND CONTRACT REQUIREMENTS AND DIVISION 1 - GENERAL REQUIREMENTS dated November, 1983, is available at a charge of \$5.00 per copy. Authority's STANDARD SPECIFICATION, CONSTRUCTION, dated January 1980, is available at a charge of \$15.00 per copy. Bidding documents will be sent upon request and receipt of an additional fee of \$50.00, payable by separate check. Bidding documents will be forwarded by AirFreight, where such service is available, at the expense of the plan holder. **NONE OF THESE CHARGES ARE REFUNDABLE.**

Bidders attention is directed to Appendix 1, Notice of Requirement for Affirmative Action to Insure Equal Employment Opportunity; and to Appendix 2, Supplemental Equal Employment Opportunity, Anti-Discrimination, and Affirmative Action Program in the specifications. In addition, pursuant to the requirements of Appendix 3, Disadvantaged Business Enterprise (DBE) Participation Provision, Bidders must submit an assurance with their Bids that they will make sufficient and reasonable efforts to meet the stated DBE goal of 16 percent.

Bidders will affirmatively ensure that in regard to any contract entered into pursuant to this solicitation, minority and female construction contractors will be afforded full opportunity to submit Bids and will not be discriminated against on the grounds of race, color, religion, sex, age, or national origin in consideration for an award.

Bidders will be required to comply with Federal Equal Employment Opportunity Regulations and the President's Executive Order No. 11246 and any amendments or supplements thereto.

Authorization for the Bidders to view the site of the work on the MBTA's property shall be obtained from the Project Manager, **Barbara Boylan AIA**, Massachusetts Bay Transportation Authority, 10 Park Plaza, Room 6720, Boston, MA 02116 (telephone 617 222-3752). The Authority will conduct an inspection tour of the site on **October 5, 2004**. Bidders are requested to be present at **Ashmont Station, Dorchester Massachusetts, at 10:00 a.m.** to participate in the tour. Bidders are advised that they should have representation at this tour as no extra visits are planned.

A prebid conference will be held on **October 7, 2004 at 10:00 a.m.** in Conference Rooms 2 and 3 at the Mezzanine at **10 Park Plaza, Boston, Massachusetts (telephone 617 222-3752)**. Any request for interpretation of the Plans and Specifications should be submitted in writing at the same time.

Bidders will be required to certify as part of their bids that they are able to furnish labor that can work in harmony with all other elements of labor employed or to be employed on the work.

This Contract is subject to Federal wage and hourly laws and minimum State wage rates as well as all other applicable labor laws.

Bidders are advised that the "Buy America" provisions of the Surface Transportation Assistance Act of 1982 (Pub. L-97-424) as amended, apply to any Contract, procurement or agreement which results from this solicitation.

Bid Guaranty shall consist of a bid deposit in the amount of five (5) percent of the value of the bid, in the form of a bid bond, cash, certified check, treasurer's or cashier's check.

The successful Bidder shall be required to furnish a Performance Bond and a Labor and Materials Payment Bond each for the full amount of the Contract price.

The Authority reserves the right to reject any or all Bids, to waive informalities, to advertise for new Bids or proceed to do the work otherwise, as may be deemed to be in the best interests of the Authority. This information may be viewed at the MBTA website:

http://www.mbtta.com/business_t/bidding.asp

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY

Date: **September 22, 2004**

By: Daniel A. Grabauskas
Secretary and MBTA Chairman

Michael H. Mulhern
General Manager

【教育資訊】
華美福利會英語進階班 (A2B)，是為中至高等英語程度之學生而設，協助進入職業訓練班和繼續進修大專。測驗日期為十月四日或十二月六日或明年一月三十一日 (星期一)。分班測試時間為上午九點鐘 (請勿遲到)，測試地點為華埠天滿街二百號地下室 (近Boylston綠線地鐵站)。
開課日期為兩千零五年二月十五日 (星期一) 為期二十週。查詢電話：(617) 426-9492 接線212 鄧小姐。

【社區公眾會議】
華埠及皮革區中央幹道諮詢委員會、

波士重建局及麻州收費公路局共同邀請你出席「地段C-1 (華埠及皮革區) 公眾會議」。時間為兩千零四年十月四日下午六時正至八時正。地點為波士頓夏利臣街25號 (聖詹士教堂)。華埠及皮革區中央幹道諮詢委員會曾以顧問身份，就開發地段C-1的提案徵求書，向麻州收費公路局及波士頓政府提出關於開發原則的建議；該地段位於華埠及皮革區內乞臣街以東及汝淪街以南波士重建局將對開發地段C-1的開發原則作最後定案；麻州收費公路局將開始討論提案徵求書。

**TOWN OF HUDSON
AFFORDABLE HOUSING LOTTERY
NOVEMBER 23, 2004
KNOTT'S CLEARING
(8 TOWN HOUSES)**

SALES PRICE \$165,000

**APPLICATIONS AND INFORMATION AVAILABLE
FOR FIRST TIME HOMEBUYERS**

AUGUST 25, 2004

**PICK UP ONLY AT:
HUDSON TOWN HALL
TOWN CLERK'S OFFICE
78 MAIN STREET**

**APPLICATIONS MUST BE FILED BY
NOVEMBER 5, 2004**

**HUDSON TOWN HALL
ATTN: TOWN CLERK
78 MAIN STREET**

**WORKSHOP TO BE HELD AT:
HUDSON TOWN HALL AUDITORIUM
SEPTEMBER 28, 2004
7:00 PM**

AMERICAN GENERAL FINANCE

Helping you achieve your financial goals

Direct from these options:

**Business, personal, auto, mortgage, and
home improvement loans**

**No application fee, Quick Approval and
low monthly interest rates**

Call 1-866-822-0944

WINTER VALLEY RESIDENCES
FOR THE ELDERLY, INC.

Winter Valley residences for the Elderly, Inc. and Winter Valley Residences II, Inc., a 160-unit complex financed by HUD for the elderly and handicapped citizens, is now accepting applications for its waiting lists.

Winter Valley I has one and two bedroom and barrier free units. Winter Valley II has studio, one bedroom and barrier free units. They are owned and managed by Milton Residences for the Elderly, Inc., 600 Canton Avenue, Milton, MA 02186.



Contact: Sharon Williams, Manager
617-698-3005



Learn About Rewarding Career Opportunities

Schools of

THE BOSTON CONSORTIUM
FOR HIGHER EDUCATION

Diversity Career Fair

October 20, 2004 • 4:00 PM - 8:00 PM

Knight Auditorium, Babson College, Wellesley, MA

Free Parking

(Participating Schools)

Babson College | Berklee College of Music | Boston College
Boston University | Brandeis University | Harvard University | MIT | Northeastern University
Olin College | Rhode Island School of Design | Tufts University | Wellesley College | Wheaton College

Further information and directions are available at www.careersinhighered.org

Free shuttle bus service
from Woodland
MBTA station

Bring Plenty
of Resumes!
All are Welcome!

尼門·馬可斯響應華美福利會籌款建樓舉辦時裝秀餐會

Blue Ginger 負責人 Ming Tsai: 語言及工作技能的學習對新移民投入美國勞力市場十分重要

「一旁的靜默拍賣項目也琳瑯滿目，有高級餐廳禮券、著名飯店住宿，或是許多美容、美髮沙龍禮券和波士頓美術館 Art Deco 特展門票等。」



Blue Ginger 負責人 Ming Tsai 表示，「新移民是美國重要的勞動力來源，在促進美國經濟繁榮一事貢獻頗大。我自己也來自新移民家庭——我的祖父從中國大陸湖南省移民至此，我從小可以感受到新移民家庭奮鬥的艱辛。因此，我深知語言及工作技能的學習及針對新移民的相關服務對新移民非常重要。」Tsai 繼續表示，「華美福利會三十多年來致力於幫助新移民英語能力及謀生技能的提升，促進他們早日達成經濟自主，貢獻社會的目標。如今我身為華美福利會董事會副主席，加入這個慈善組織的運作深感榮幸。也希望大家能給予華美福利會更多支持，幫助他們實現興建新大樓的夢想。」

華美福利會 (AMCA) 與波士頓知名走高檔路線的尼門·馬可斯百貨公司 (Neiman Marcus) 於九月二十一日中午假 Coply 該百貨公司舉辦籌款時裝秀餐會暨靜默拍賣活動。主辦單位表示這次活動的所得收入將幫助華美福利會的籌款建樓活動。

當天活動吸引上百名大波士頓地區的時尚名流參加。大家在享用美食的同時，數位模特兒穿著許多尼門·馬可斯今年秋冬的服裝走秀，高雅亮麗的服裝不時引起觀眾的驚嘆。

波士頓著名美食專家暨 Blue Ginger 餐廳負責人 Ming Tsai 表示，「新移民是美國重要的勞動力來源，在促進美國經濟繁榮一事貢獻頗大。我自己也來自新移民家庭——我的祖父從中國大陸湖南省移民至此，我從小可以感受到新移民家庭奮鬥的艱辛。因此，我深知語言及工作技能的學習及針對新移民的相關服務對新移民非常重要。」Tsai 繼續表示，「華美福利會三十多年來致力於幫助新移民英語能力及謀生技能的提升，促進他們早日達成經濟自主，貢獻社會的目標。如今我身為華美福利會董事會副主席，加入這個慈善組織的運作深感榮幸。也希望大家能給予華美福利會更多支持，幫助他們實現興建新大樓的夢想。」

(Blue Ginger 餐廳負責人 Ming Tsai (後排右二)，華美福利會執行主任李秋明夫婦 (前列左一、二) 與時裝秀餐會義工及部分來賓合影)

朋友有機會認識華埠及華美福利會。她表示，美國是個移民國家，新移民來到一個嶄新的環境需要很多協助，該會多年來一直努力提供新移民多項服務，幫助他們適應新環境。她很高興能藉著這樣特殊、有趣的活動來搭建社區橋樑，讓包括主流人士在內的人能有機會回饋社會，並推廣該會理念。她也感謝尼門·馬可斯與許多義工的協助。



華美福利會目前正籌款興建預定坐落於華埠泰勒街上的棟新大樓，大樓完工後，將可提供更好的學習環境及擴充服務項目，包括成人英語班、綜合服務及職業技能發展等；服務範圍也可擴展至昆士市和華埠週邊地區。華美福利會預定為該大樓籌款 50 萬元，該會希望各界慷慨解囊，幫助他們完成理想，有關查詢可電 (617) 426-9492。

(張孟筠報導)

巨型泰迪熊將座落於華埠

日前波士頓市長曼寧諾公布，「廣受大眾喜愛的 FAO Schwarz 巨型泰迪熊將座落在華埠紐英倫醫療中心的兒童醫院 (the Floating Hospital for Children at Tufts-New England Medical Center)」。

這個巨型泰迪熊原本座落在波以斯頓街原 FAO Schwarz 玩具百貨公司店面，近十年來已成為波士頓居民及遊客喜愛的景點。隨著 FAO Schwarz 玩具百貨公司在今年上半年宣布結束營業，市長便在七月開始為這個巨型泰迪熊找尋新家。這個泰迪熊新家徵求活動得到從世界五個國家、三十一個城市的七千個公司團體回應，最後市府選擇波士頓的華埠紐英倫醫療中心的兒童醫院。預期將嘉惠南端及華埠的居民及小朋友。



「國慶餐會」及「歡送經文處長劉志攻全僑餐會」餐券訂購中

今年慶祝雙十國慶的「國慶餐會」餐券正在僑社熱賣，組織者同時開始籌劃十一月二十一日晚間的「歡送經文處長劉志攻全僑餐會」活動。

國慶餐會將於十月十日晚間六時十分在華埠帝苑酒樓舉行。負責主辦活動的余麗瑛、馬滌凡已經訂妥菜單、進行節目安排，大力在華埠、郊區社團銷售餐券，希望能夠舉辦一個場面熱烈、餐館豐盛、表演精彩的盛會。

經文處長劉志攻榮調命令發佈後，僑社人士不斷詢問歡送會的時間。余麗瑛、馬滌凡願意在接辦國慶餐會的同時，策劃一場溫馨有情的全僑歡送盛會。在確定新處長 11 月 27 日的到任期後，已和劉志攻處長敲定歡

(圖:經文處長劉志攻夫婦)



購屋自住良機

2 個可負擔的公寓
現正興建中

位於 Charnstaffe Village,

10 Charnstaffe Lane, Billerica, MA
將以抽籤形式售予合資格的自住買家

2-睡房, 2 浴室 排屋單位
售價 \$160,900 約 1450 & 1810 平方呎

申請人必須合乎 HUD 最高收入限制如下:

一人 - \$40,250 三人 - \$51,750
二人 - \$46,000 四人 - \$57,500

收入限制將根據家庭人數調整。

選擇類別包括當地優先及公開申請
另有其他限制

諮詢會日期:
10/27 7PM

在: Billerica Town Hall Auditorium, 365 Boston Road, Billerica

開放參觀日期:
11/3 4PM-7PM

在: 10 Charnstaffe Lane, Unit 101

英文本申請表格及資料可在下列地點索取:

Billerica Public Library
15 Concord Rd, Billerica
查詢辦公時間電: 978-671-0948

Billerica Town Hall, Selectmen's Office
365 Boston Road, Billerica
查詢辦公時間電: 978-671-0939

或寄信至:

Charnstaffe, P. O. Box 955, North Andover, Ma. 01845
電話及傳真概不受理

或電郵: charnstaffe@iterealtyassociates.com

必需提供回郵地址

交回填妥申請表格截止日期:

郵印日期 11/22/04

平等住房機會

